

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Luftentfeuchter**
- ⓖⓔ **Operating Instructions
Dehumidifier**
- ⓕ **Mode d'emploi
Déshydrateur d'air**
- ⓃⓁ **Handleiding
Luchtontvochtiger**
- Ⓟ **Manual de instruções
Desumidificadorr**
- ⓔ **Manual de instrucciones
Deshumidificador**
- Ⓢ **Bruksanvisning
Luftavfuktare**
- ⓓⓀ **Betjeningsvejledning
Luftaffugter**
- Ⓝ **Betjeningsvejledning
Luftaffugter**
- Ⓡ **Istruzioni per l'uso
Deumidificatore**
- ⓈⓁⓐ **Navodilo za uporabo
Sušilec zraka**

7



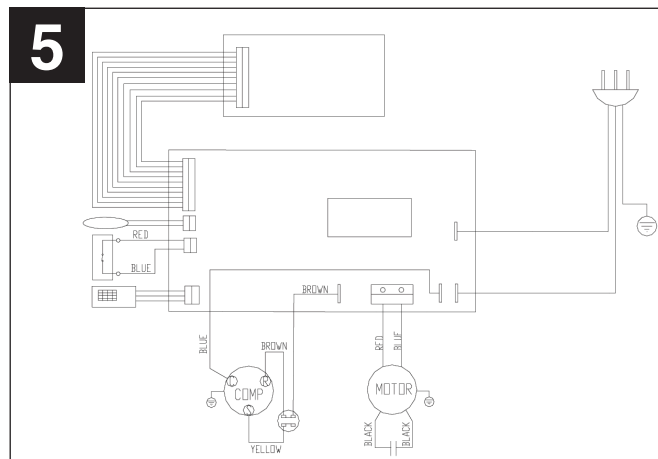
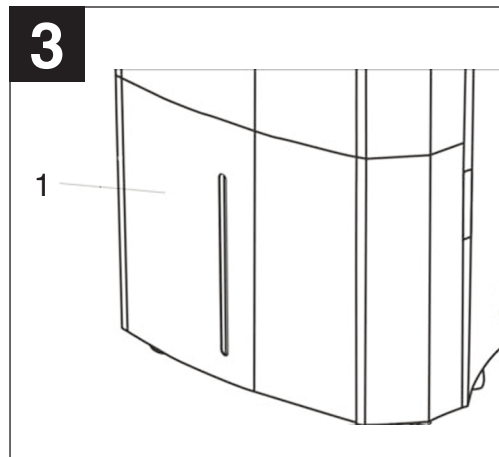
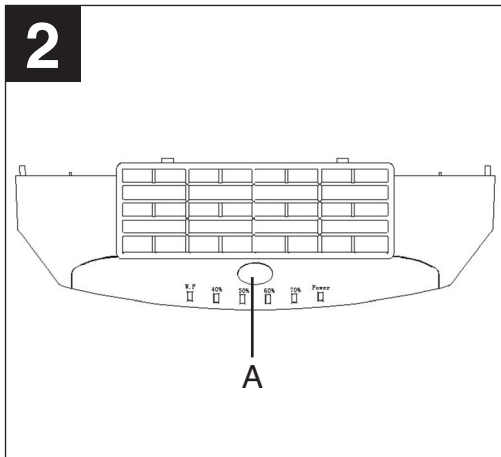
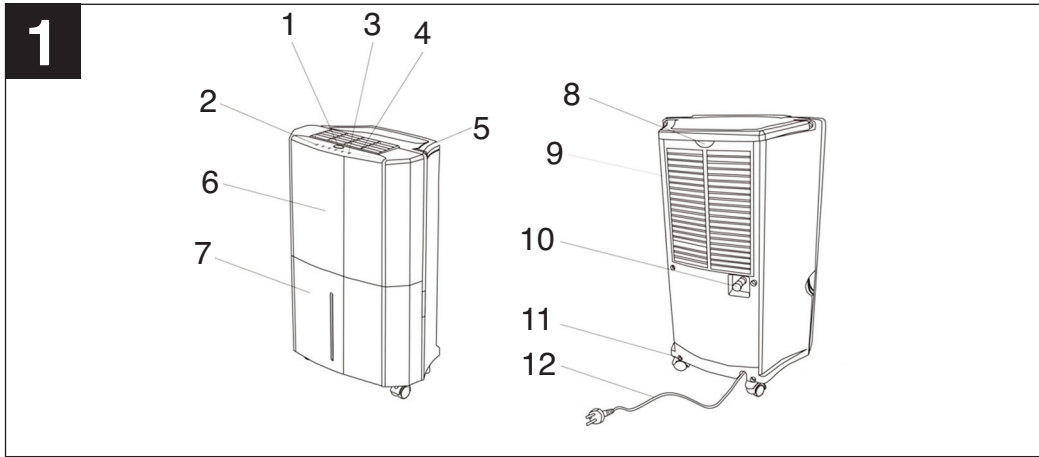
Art.-Nr.: 23.690.40

I.-Nr.: 01027

Einhell[®]
NEW GENERATION



NLE 20 E



Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Zwecke gut auf.

Kältemittel:	R134a
Kältemittelmenge:	170 g
Gerätemaße:	340x540x260 mm
Gerätegewicht:	15,5 kg

Gerätebeschreibung (Abb. 1)

- 1 Ein-Ausschalter mit Luftfeuchteinstellung
- 2 LED Kondensatbehälter voll „W.F.“
- 3 LED Betrieb „Power“
- 4 Luftausblasgitter
- 5 Griff
- 6 Gehäusefront
- 7 Kondensatbehälter mit Wasserstandsanzeige
- 8 Lufteinlassgitter mit Luftfilter
- 9 Gehäuserückwand
- 10 Anschluss für Kondensatablaufschauch
- 11 Laufrolle
- 12 Netzleitung

Beschreibung Bedienfeld (Abb. 2)

W.F.: „Kondensatbehälter voll“ Anzeige leuchtet rot sobald der Kondensatbehälter voll ist.

RH 40%...RH 70%: „Einstellbare Raumluftfeuchte“ Anzeige leuchtet grün sobald der Bereich gewählt wurde und das Gerät eingeschaltet ist.

Power: Leuchtet rot sobald die Netzspannung vorhanden ist, leuchtet grün sobald das Gerät eingeschaltet wird.

Druckschalter (A): Die Funktionen Ein/Aus/Raumluftfeuchte werden eingestellt.

Technische Daten

Spannungsversorgung:	230V ~ 50 Hz
Nennstromaufnahme max.:	1,8 A
Anlaufstrom:	7,5 A
Leistungsaufnahme max.:	400 W
Schalldruckpegel:	≤ 48 dB(A)
Entfeuchtungsleistung:	
	0,8 ltr./h (bei Raumtemperatur 30°C und Luftfeuchte 80%)
	0,5 ltr./h (bei Raumtemperatur 27°C und Luftfeuchte 60%)
Arbeitsbereich Feuchtigkeit:	40 – 80 %
Arbeitsbereich Temperatur:	8 – 32 °C
Luftvolumenstrom max.:	180 m ³
Volumen Kondensatbehälter:	5,3 ltr.

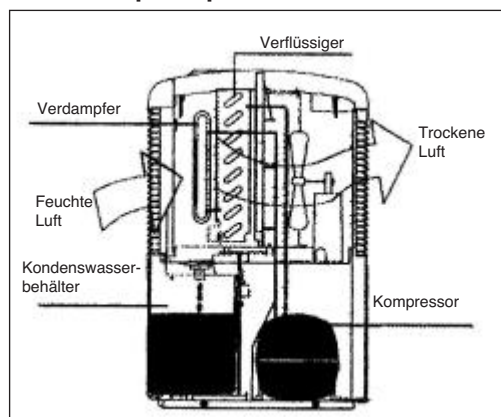
Eigenschaften

Nach Erreichen der eingestellten Raumluftfeuchte schaltet der im Gerät integrierte Kompressor Gerät automatisch aus, der Lüfter läuft zur Überwachung der Raumluftfeuchte weiter. Bei Überschreiten der eingestellten Raumluftfeuchte schaltet der Kompressor automatisch wieder ein.

Das Gerät schaltet automatisch aus, wenn der Kondensatbehälter voll ist.

Die Möglichkeit eines ständigen Kondensatablaufs ist vorhanden.

Funktionsprinzip



Der Luftentfeuchter überwacht die relative Luftfeuchtigkeit der zugeführten Luft. Die Luftfeuchtigkeit kondensiert an den Kühlelementen und wird in den Wasserbehälter geleitet. Die trockene Luft wird am Verflüssiger etwas erwärmt an den Raum zurück gegeben.

Einsatzmöglichkeiten

Der Luftentfeuchter ist nur zum privaten Gebrauch (z.B. für Wohn-, Schlaf-, Dusch-, Lager-, Wasch- oder Kellerräume) bestimmt.

Hinweis:

70% Luftfeuchte ist die Obergrenze für den

D

Menschen, um sich noch wohl zu fühlen. Wenn es dem Menschen zu warm ist, ist der Wassergehalt zu hoch, in anderen Worten die Luftfeuchte ist zu hoch. Luftfeuchte hat eine bestimmte Relation zur Temperatur. Generell gilt: 60-70% für den Sommer und 50-70% für den Winter.

Bei Raumtemperaturen unter 10°C oder einer relativen Raumluftfeuchtigkeit unter 40 % ist der Einsatz des Gerätes unwirtschaftlich.

Vor Inbetriebnahme

- Die Raumtemperatur muss im Bereich von 8 - 32 °C und die Raumluftfeuchte im Bereich von 40 - 80 % Luftfeuchtigkeit liegen. Außerhalb diesen Bereichs funktioniert der Luftentfeuchter nicht.

Wichtige Sicherheitshinweise:

- Das Entfeuchtungsgerät muss immer in senkrechter Position sein.
- Nach Transport oder Neigung (Schrägstellen) das Gerät mindestens 1 Stunde nicht an die Steckdose anschließen.
- Das Gerät muss nach oben und hinten ca. 1 m Luftabstand haben, um genügend Luft ansaugen zu können.
- Halten Sie alle Fremdkörper von der Lufteintritts- und Austrittsöffnung fern.
- Stellen Sie das Gerät entfernt von Heizgeräten oder Wärme erzeugenden Geräten auf.
- Gießen oder sprühen Sie niemals Wasser über das Gerät.
- Verwenden Sie niemals den Netzstecker, um das Gerät ein- oder auszuschalten.
- Benützen Sie immer den Schalter am Bedienfeld.
- Bevor Sie das Gerät verschieben, schalten Sie es am Aus/Ein-Schalter ab, ziehen dann den Netzstecker und leeren den Kondensatbehälter.
- Reinigen Sie den Luftfilter, bevor er stark verschmutzt ist. Das Gerät arbeitet am besten, wenn der Filter sauber ist.
- Verwenden Sie keine Sprühmittel oder andere brennbare Reinigungsmittel am Gerät.
- Bei Störungen am Gerät schalten Sie es ab, ziehen den Netzstecker und verständigen Ihren Kundendienst.
- Wenn das Netzkabel beschädigt wurde, muss es durch den Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Inbetriebnahme (Abb. 2)**Hinweise:**

- Um eine optimale Luftzirkulation zu erreichen sollte das Gerät nach Möglichkeit in der Raummitte aufgestellt werden.
- Offene Fenster, Türen, häufiges Betreten und Verlassen des Raumes usw. sind zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht in stark staub- oder chlorhaltiger Umgebung verwendet werden.
- Die Entfeuchterleistung des Gerätes ist abhängig von der räumlichen Beschaffenheit, Raumtemperatur und relativer Raumluftfeuchte.
- Ist der Kondensatbehälter nicht ordnungsgemäß eingesetzt, funktioniert das Gerät nicht.
- Zur Vermeidung von hohen Einschaltströmen ist das Gerät mit einem Wiedereinschaltenschutz versehen, der den Kompressor erst nach einer Wartezeit von 3 Minuten wieder einschaltet.
- Vergewissern Sie sich, dass die angegebene Netzspannung auf dem Datenschild mit der tatsächlich vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- Wird das Gerät an die Netzspannung angeschlossen ist aber nicht in Betrieb, leuchtet die LED „Power“ rot. Sobald das Gerät eingeschaltet wird, leuchtet die LED „Power“ grün.

a) Einschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Sobald Netzspannung anliegt leuchtet die LED „Power“ rot, ein Warnton ertönt kurz.
2. Drücken Sie den Schalter A für mindestens 2 Sekunden, schaltet sich das Gerät bei 70% RH (Voreinstellung) ein.
3. Durch mehrmaliges Drücken von Schalter A wird die gewünschte Raumluftfeuchte beginnend mit 70% eingestellt (RH 70% - RH 60% - RH 50% - RH 40% - Dauerbetrieb – RH 70% ...). Bei Dauerbetrieb leuchtet die LED „Power“ rot, die LED's „RH 70 % ... RH 40 %“ leuchten nicht.

b) Ausschalten

1. Um das Gerät auszuschalten drücken Sie den Schalter A für mindestens 2 Sekunden. Das Gerät schaltet komplett ab, die LED „Power“ leuchtet rot.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Entfernen Sie den Kondensatbehälter, entleeren Sie ihn und stellen Sie ihn an seinen Platz zurück.

Entleeren des Kondensatbehälters (Abb. 3)

Hinweise:

- Ist der Kondensatbehälter (1) voll, schaltet das Gerät selbständig ab. Die LED Kondensatbehälter voll „W.F.“ blinkt und ein Warnsignal ertönt für einige Sekunden. Die LED „Power“ und die LED für die eingestellte Raumlufffeuchte bleiben grün.
 - Wird der Behälter (1) nach Leerung nicht ordnungsgemäß eingesetzt blinkt die LED „W.F.“ weiter.
1. Ziehen Sie den Behälter (1) vorsichtig nach vorne heraus und entleeren Sie ihn.
 2. Nach Entleerung den Behälter wieder in das Gerät einschieben.

Betrieb mit externen Kondensatablauf (Abb. 4)

Hinweise:

- **Achtung:** Um Wasserschäden zu vermeiden achten Sie auf einwandfreien Ablauf des Kondensats.
 - **Achtung:** Bei sehr kaltem Wetter sollten Maßnahmen ergriffen werden, um ein Gefrieren des Wassers im Ablaufschlauch zu verhindern.
 - Das Kondensat ist vorzugsweise in einen tiefer liegenden Abfluss zu leiten. Sollte ein externer Auffangbehälter (z.B. Wanne usw.) verwendet werden ist das Gerät entsprechend höher zu stellen.
 - Der Ablaufschlauch muss mit Gefälle verlegt werden, darf nicht knicken und nicht verstopfen.
 - Sollte der Ablaufschlauch verstopft sein, so läuft das Kondensat vom Überlauf in den Kondensatbehälter.
1. Entfernen Sie den Gummistopfen (1) und deponieren Sie ihn an einem sicheren Ort, da er sobald der externe Kondensatablauf nicht mehr benutzt wird wieder in den Anschlussstutzen eingesetzt werden muss.
 2. Verbinden Sie den Anschlussstutzen (2) mit einem passenden Wasserschlauch mit 10mm Innendurchmesser und fixieren Sie ihn mit einer Schelle.

Enteisungsfunktion

Um ein Vereisen der Kühlelemente bei Betriebstemperaturen unter 22 °C zu verhindern ist das Gerät mit einer Enteisungsfunktion ausgestattet. Der Kompressor wird dabei ausgeschaltet, der Lüftermotor läuft weiter.

Während dieser Phase wird der Entfeuchtungsbetrieb für einige Minuten unterbrochen.

Bitte beachten Sie den Arbeitsbereich des Gerätes (siehe Technische Daten).

Das Gerät ist mit einem Kompressorschutz ausgestattet, der das Gerät bei Temperaturen über 35°C und unter 5°C sowie bei einer erhöhten Stromaufnahme automatisch abschaltet.

Wartung und Pflege

Vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten unbedingt Netzstecker ziehen!

- Verwenden Sie nur ein weiches Tuch zum Reinigen des Gehäuses.
- Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Waschmittel, chemisch behandelte Reinigungstücher oder Lösungsmittel. Diese könnten möglicherweise das Gehäuse beschädigen.

Reinigung des Luftfilters (alle 2 Wochen)

- Entnehmen Sie den Luftfilter.
- Verwenden Sie einen Staubsauger.
- Ist der Filter sehr schmutzig waschen Sie ihn mit warmen Wasser (max. 40°C) aus. Anschließend gut trocknen lassen. Setzen Sie den Filter nicht der Sonne oder anderen Wärmequellen aus. Niemals einen feuchten Filter ins Gerät geben.

Aufbewahrung

Wenn Sie den Luftentfeuchter längere Zeit nicht benützen, sollten Sie folgendes beachten:

- Stellen Sie das Gerät ab, ziehen den Netzstecker und rollen die Netzleitung auf.
- Entleeren Sie den Wasserbehälter und trocknen ihn sorgfältig.
- Reinigen Sie das Lüftungsgitter und den Staubfilter, decken Sie das Gerät zu und lagern es an einem trockenen, staubfreien Ort.

D

Tipps bei Funktionsstörungen

- **Das Gerät startet nicht:**
 - Prüfen Sie, ob der Netzstecker ganz eingesteckt ist.
 - Gibt es vielleicht einen Stromausfall?
 - Leuchtet die rote Lampe des Wasserstandsanzeigers auf? Falls ja, ist der Tank voll und muß zuerst entleert werden oder der Behälter ist nicht richtig eingesetzt.
 - **Liegen die Raumverhältnisse im Arbeitsbereich (s. Technische Daten)?**
- **Das Gerät scheint keine Leistung zu bringen:**
 - Ist der Filter schmutzig?
 - Ist die Luftzufuhr oder Abluft blockiert?
 - Ist die Luftfeuchtigkeit im Raum schon sehr niedrig?
- **Das Gerät scheint nur sehr wenig Leistung zu bringen:**
 - Sind zu viele Türen und Fenster offen?
 - Produziert im Raum etwas zu viel Luftfeuchtigkeit?
- **Das Gerät ist sehr laut:**
 - Steht das Gerät nicht fest oder schräg, so dass es vibriert?
 - Ist der Boden uneben?

Achtung! Versuchen Sie niemals das Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Schaltbild (siehe Abb. 5)

Read these instructions carefully and keep them in a safe place.

Coolant:	R134a
Coolant quantity:	170 g
Appliance dimensions:	340 x 540 x 260 mm
Appliance weight:	15.5 kg

Layout (Fig. 1)

- 1 ON/OFF switch with air humidity adjuster
- 2 "W.F." LED for condensate collector full
- 3 "Power" LED
- 4 Air outlet grille
- 5 Handle
- 6 Front housing panel
- 7 Condensate container with water level indicator
- 8 Air inlet grille with air filter
- 9 Back housing panel
- 10 Connection for condensate drainage hose
- 11 Castor
- 12 Mains cable

Description of the control panel (Fig. 2)

W.F.: The "Condensate container full" indicator lights up red whenever the condensate container is full.

RH 40%...RH 70%: The "Adjustable room humidity" indicator lights up green as soon as the range has been selected and the appliance is switched on.

Power: This lights up red as soon as the mains voltage is present and then lights up green when the appliance is switched on.

Pressure switch (A): For setting the functions On/Off/Room humidity.

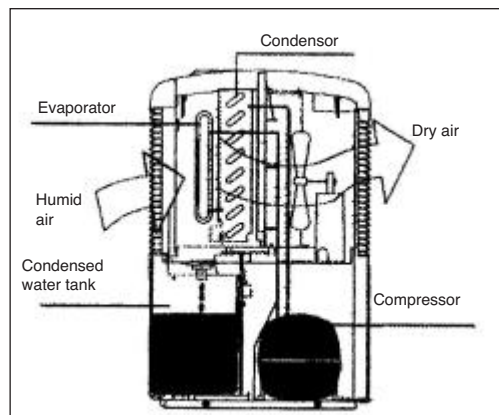
Technical data

Power supply:	230 V ~ 50 Hz
Max. rated current consumption:	1.8 A
Starting current:	7.5 A
Max. power consumption:	400 W
Sound pressure level:	≤ 48 dB(A)
Dehumidifying capacity:	
0.8 l/h (at a room temperature of 30°C and air humidity of 80%)	
0.5 l/h (at a room temperature of 27°C and air humidity of 60%)	
Operating range for humidity	40-80%
Operating range for temperature:	8 -32°C
Max. air flow volume:	180 m ³
Volume of condensate container:	5.3 liters

Features

Once the predefined room humidity has been reached the integrated compressor in the appliance switches off automatically. The fan continues running so that the air humidity in the room can be monitored. The compressor switches on again automatically whenever the predefined air humidity in the room is exceeded. The appliance then switches off automatically when the condensate container is full. Provision has also been made for the condensate to be drained off permanently if required.

Operating principle



The dehumidifier controls the relative humidity of the inlet air. The humid air condenses on the cooler elements and is transferred to the water tank. The dry air is heated a little on the condenser and returned to the room.

Scope of use

The dehumidifier is designed for private use only (e.g. for living rooms, bedrooms, bathrooms, storage areas, laundry rooms or cellars).

Note:

70% air humidity is the upper limit with which the human body feels comfortable. If it is too warm for

GB

the human body this means the water content is too high, i.e. humidity is too high. Humidity has a certain relationship to temperature. As a general rule, the following applies: 60-70% for the summer and 50-70% for the winter.

At room temperatures of below 10°C or a relative room humidity of below 40% it will not be economical to use the appliance.

Before using

- The room temperature should lie in the range from 8 to 32°C/RH 40-80%. The dehumidifier will not work effectively outside this range.

Important safety informations:

- The dehumidifier should always be used in vertical position.
- After transporting or tilting (angled positions) the device, do not plug into the power socket for at least 1 hour.
- The appliance must have approx. 1 m air clearance above and behind to enable it to take in sufficient air.
- Keep the unit away from heaters or heat-generating equipment.
- Never pour or spray water over the unit.
- Never use the power plug to switch the unit on or off.
- Always use the switch on the control panel.
- Before you move the unit, switch it off with the On/Off button, pull out the power plug and empty the water tank.
- Clean the air filter before it becomes heavily soiled. The unit works best with a clean filter.
- Never use insect spray or any other combustible cleaning agents on the unit.
- If the unit develops a fault, switch it off, pull out the power plug and notify your service partner.
- If the power cable suffers any damage, it must be replaced by a specialist in order to rule out all risks.
- If the power cable for the appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

Starting up (Fig. 2)**Notes:**

- To achieve an optimum circulation of air it is recommended that the appliance be set up in the middle of the room as far as possible.
- Avoid open windows and doors and entering and leaving the room frequently, etc.
- The appliance must never be used in excessively dusty rooms or rooms with excessive amounts of chlorine.
- The dehumidifying performance of the appliance is dependent on the characteristics of the room, the room temperature and the relative humidity.
- If the condensate container is not fitted correctly, the appliance will not work.
- To prevent high starting currents the appliance is equipped with a restart inhibit which only restarts the compressor after a delay of 3 minutes.
- Check that the voltage on the rating plate is the same as your supply voltage.
- If the appliance is connected to the mains supply but is not operational, the "Power" LED shines red. As soon as the appliance is switched on the "Power" LED shines green.

a) To switch on

1. Plug the mains plug into the mains socket outlet. As soon as there is a voltage supply the "Power" LED lights up red and a short warning signal sounds.
2. Press switch A for at least 2 seconds and the appliance switches on at 70% RH (default setting).
3. By pressing switch A several times you can adjust the room humidity, starting with 70% (RH 70% - RH 60% - RH 50% - RH 40% - Continuous - RH 70% ...). When set to "Continuous" the "Power" LED shines red, while the "RH 70% ... RH 40%" do not shine.

b) To switch off

1. To switch off the appliance, press the switch A for at least 2 seconds. The appliance is switched off completely and the "Power" LED shines red.
2. Pull the plug out of the socket.
3. Remove the condensate container, empty it and then return it to its position.

Emptying the condensate container (Fig. 3)

Notes:

- The appliance switches itself off automatically whenever the condensate container (1) is full. The "W.F." condensate container full LED flashes and a warning signal sounds for a few seconds. The "Power" LED and the LED for the predefined room humidity remain green.
 - If the container (1) has not been fitted correctly after emptying, the "W.F." LED will continue flashing.
1. Remove the container (1) by pulling it out carefully towards you and then empty it.
 2. Slide the container back into the appliance once you have emptied it.

Operation with an external condensate drain (Fig. 4)

Notes:

- **Please note:** To prevent water damage, make sure that the condensate drains properly at all times.
 - **Please note:** If the water is very cold you will have to take appropriate measures to prevent the water from freezing in the drainage hose.
 - It is recommended that the condensate be drained off to a drain which is at a lower level. If you use an external collecting container (e.g. a trough), the appliance must be positioned at a higher level accordingly.
 - The drainage hose must be fitted with a gradient. Do not kink the hose or allow it to become clogged.
 - If the drainage hose becomes clogged, the condensate must drain to the condensate container from the overflow.
1. Remove the rubber plug (1) and keep it in a safe place because as soon as the external condensate drain is no longer used it has to be fitted back in the connecting piece.
 2. Connect the connecting piece (2) to a suitable water hose with an inside diameter of 10 mm and fasten it with a clamp.

De-icing function

To prevent the cooling elements becoming iced up at operating temperatures below 22°C the appliance is equipped with a de-icing function. Here the compressor is switched off while the fan motor continues to run.

During this phase the dehumidifying function is interrupted for a few minutes. Please observe the operating range of the appliance (see the Technical Data).

The appliance is equipped with a compressor protector which automatically shuts down the appliance if the temperature exceeds 35°C or falls below 5°C, or in the event of excessive power consumption.

Care and maintenance

Always pull the power plug before starting any work of care or maintenance!

- Use only a soft cloth to clean the housing.
- Never use aggressive chemicals, detergents, chemically treated cleaning cloths or solvents as they may damage the housing.

Cleaning the air filter (every 2 weeks)

- Remove the air filter.
- Use a vacuum cleaner.
- If the filter is very dirty, wash it with warm water (max. 40°C). Then allow to dry thoroughly. Never expose the filter to the sun or any other sources of heat. Never fit the filter back in the appliance while still damp.

Storage

If you do not intend to use the dehumidifier for a long period, do the following:

- Switch off the unit, pull out the power plug and reel up the power cable.
- Empty the water tank and carefully dry it.
- Clean the ventilation grille, place a cover over the unit and store it where there is little sunlight.

GB

Troubleshooting

- **The unit fails to start:**
 - Check whether the power plug is correctly inserted.
 - Check whether there is any electricity.
 - Is there a power failure?
 - Is the red lamp on the water level indicator shining? If it is, either the tank is full and must first be emptied or the tank is not correctly inserted.
- **The unit seems to be having no effect:**
 - Is the filter dirty or contaminated?
 - Is the air inlet or outlet blocked?
 - Is the humidity in the room already very low?
- **The unit seems to be having very little effect:**
 - Are too many doors and windows open?
 - Is there anything in the room which is creating a great deal of humidity?
- **The unit is very loud:**
 - Is the unit standing insecurely or at any angle, resulting in vibrations?
 - Is the floor uneven?

Important! Never attempt to repair the device yourself. Always seek the assistance of your customer services dealer.

Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

Circuit diagram (see Fig. 5)

Lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le bien pour une utilisation ultérieure.

Description de l'appareil (fig. 1)

- 1 interrupteur Marche / arrêt avec réglage de l'humidité de l'air
- 2 DEL ballon condensats rempli "W.F."
- 3 DEL fonctionnement "Power"
- 4 grille de soufflage de l'air
- 5 poignée
- 6 face du boîtier
- 7 ballon condensats avec affichage du niveau d'eau
- 8 grille d'entrée de l'air avec filtre à air
- 9 panneau arrière du boîtier
- 10 raccord pour tuyau de sortie du condensat
- 11 galet de roulement
- 12 conduite réseau

Description de la zone de commande (fig. 2)

W.F. : l'affichage "ballon condensats plein" est allumé en rouge dès que le ballon de condensats est rempli.

RH 40%...RH 70% : affichage "humidité de l'air réglable" allumé en vert dès que la zone est sélectionnée et que l'appareil est en circuit.

Power : s'allume en rouge dès que la tension secteur est présente, s'allume en vert dès que l'appareil est mis en circuit.

Manostat (A) : Les fonctions marche/arrêt/humidité de l'air sont réglées.

Caractéristiques techniques

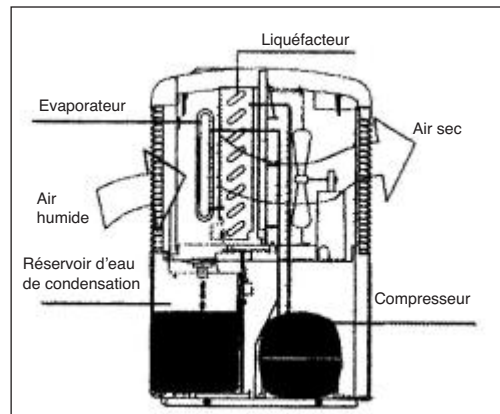
Alimentation en tension :	230V ~ 50 Hz
Consommation de courant maxi. :	1,8 A
Courant de démarrage :	7,5 A
Puissance absorbée maxi. :	400 W
Niveau de pression acoustique :	≤ 48 dB(A)
Puissance de déshydratation :	
0,8 l/h (à une température ambiante de 30°C et une humidité de l'air de 80%)	
0,5 l/h (à une température ambiante de 27°C et une humidité de l'air de 60%)	
Humidité de la zone de travail :	40-80%

Température de la zone de travail :	8-32°C
Débit d'air maxi. :	180 m³
Volume du ballon de condensats :	5,3 litres
Réfrigérant :	R134a
Quantité de réfrigérant :	170 g
Dimensions de l'appareil :	340x540x260 mm
Poids de l'appareil :	15,5 kg

Caractéristiques

Une fois l'humidité de l'air ambiant réglé atteint, le compresseur intégré à l'appareil mais celui-ci automatiquement hors circuit, le ventilateur continu à fonctionner pour surveiller l'humidité de l'air ambiant. En cas de dépassement de l'humidité de l'air réglée, le compresseur se met automatiquement à nouveau en circuit. L'appareil se met automatiquement hors circuit lorsque le ballon de condensats est plein. Une évacuation d'eau condensée constante est possible.

Remarque :



Le déshumidificateur surveille l'humidité relative de l'air de l'air alimenté. L'humidité de l'air se condense au niveau des éléments de refroidissement et est guidée dans un réservoir d'eau. L'air sec est réchauffé quelque peu par le liquéfacteur est retourné dans la salle.

Possibilités d'application

Le déshumidificateur est uniquement conçu pour l'emploi privé (p. ex. pour les salons, chambres, salles de bains, de dépôt, buanderies ou caves).

F**Remarque :**

70% d'humidité de l'air est la limite supérieure à laquelle les personnes peuvent encore se sentir bien. Lorsque l'on a trop chaud, c'est que la teneur en eau est trop élevée, autrement dit, l'humidité de l'air est trop élevée. L'humidité de l'air a une certaine relation par rapport à la température. Il vaut en général : 60-70% pour l'été et 50-70% pour l'hiver.

En cas de températures ambiantes inférieures à 10° C ou d'une humidité relative de l'air inférieur à 40 % l'utilisation de cet appareil n'est pas rentable.

Avant la mise en service

- La température ambiante devrait être entre 5 et 35°C/RH 40-80%. En dehors de cette plage, le déshydrateur d'air ne peut pas fonctionner efficacement.

Echauffement ambiant:

- Consignes de sécurité importantes: le déshydrateur d'air devrait toujours se trouver en position verticale.
- Attendez au moins une heure avant de raccorder l'appareil au secteur après le transport ou s'il était en pente (biais).
- Il faut maintenir l'appareil à environ un mètre de distance à l'avant comme à l'arrière de tout autre objet, afin qu'il puisse aspirer suffisamment d'air.
- Maintenez l'ouverture d'entrée et de sortie d'air libre de corps étrangers.
- Placez l'appareil à distance suffisante par rapport aux appareils de chauffage ou aux appareils produisant de la chaleur.
- Ne versez ni n'arrosez jamais de l'eau sur l'appareil.
- N'utilisez jamais la fiche pour mettre l'appareil en marche ou pour l'arrêter.
- Utilisez toujours l'interrupteur sur le panneau de commande.
- Avant de déplacer l'appareil, arrêtez l'appareil à l'aide de touche MARCHE/ARRET, ensuite débranchez l'appareil et videz le réservoir d'eau.
- Nettoyez le filtre à air à temps pour éviter de forts encrassements. L'appareil est le plus performant avec un filtre propre.
- N'utilisez pas d'insecticides ni d'autres détergents inflammables sur l'appareil.
- En cas de panne, mettez l'appareil hors service, débranchez-le et adressez-vous au service compétent.
- Si le câble électrique a été endommagé, il faut le faire remplacer par un spécialiste pour éviter des risques.

- Si le câble secteur a été abîmé, il faut le faire remplacer par le producteur, son service après-vente ou encore une autre personne qualifiée de la même manière, afin d'éviter tout risque.

Mise en service (fig. 2)**Remarques:**

- Il est préférable de placer l'appareil au milieu de la pièce pour obtenir une circulation de l'air optimale.
- Évitez d'ouvrir les portes, les fenêtres, de rentrer et de sortir souvent de la pièce, etc.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans un environnement très poussiéreux ou à teneur élevée en chlore.
- La puissance de déshydratation de l'appareil dépend des caractéristiques de la salle, de la température ambiante et de l'humidité relative de l'air ambiant.
- Si le ballon de condensats n'est pas employé de façon conforme aux spécifications, l'appareil ne fonctionne alors pas.
- Pour éviter les courants de démarrage élevés, l'appareil est doté d'une protection contre les redémarrages intempestifs qui ne fait redémarrer le compresseur qu'après un temps d'attente de 3 minutes.
- Assurez-vous que la tension du réseau indiquée sur la plaque de données correspond bien à la tension du réseau présente.
- Lorsque l'appareil est raccordé à la tension du secteur sans être en fonctionnement, la DEL "Power" rouge s'allume. Dès que l'appareil est en circuit, le DEL "Power" verte s'allume.

a) Mise en circuit

1. Enfichez la fiche secteur dans la prise. Dès que la tension est présente, la DEL "Power" rouge s'allume, un signal acoustique retentit brièvement.
2. Appuyez sur l'interrupteur A pendant au moins 2 secondes, l'appareil se met en circuit à 70% d'humidité relative (préréglage).
3. En appuyant plusieurs fois son interrupteur A, on règle d'humidité de l'air ambiant relative en commençant par 70 % (RH 70% - RH 60% - RH 50% - RH 40% -service continu – RH 70% ...). En service continu, la DEL "Power" rouge s'allume, les DEL "RH 70 % ... RH 40 %" ne sont pas allumées.

b) Mise hors circuit

1. Pour mettre l'appareil hors circuit, appuyez sur l'interrupteur A pendant au moins 2 secondes.

L'appareil se met complètement hors circuit, la DEL "Power" s'allume en rouge.

2. Retirez la fiche de contact de la prise.
3. Retirez le ballon condensats, videz-le et remettez-le à sa place.

Vidange du ballon de condensats (fig. 3)

Remarques:

- Si le ballon de condensats (1) est plein, l'appareil se met automatiquement hors circuit. La DEL ballon condensats plein "W.F." clignote et le signal avertisseur retentit pendant quelques secondes. La DEL "Power" et la DEL de l'humidité de l'air ambiant réglée restent verts.
 - Si le ballon (1) n'est pas remis correctement après la vidange, la DEL "W.F." continue de clignoter.
1. Retirez le récipient (1) de l'avant avec précaution et videz-le.
 2. Après avoir vidé le récipient, réintroduisez-le dans l'appareil.

Fonctionnement avec décharge de condensé externe (fig. 4)

Remarques:

- **Attention:** Afin d'éviter les dégâts des eaux, veillerez à ce que le condensé coule bien sans obstacle.
 - **Attention:** S'il fait très froid, il faut prendre des mesures pour éviter que l'eau ne gèle dans le tuyau d'évacuation.
 - L'eau de condensation doit de préférence est très vidée dans un égout profond. Si un récipient connecteurs externe (par exemple une cuve, etc.) est utilisé, placé l'appareil plus haut en conséquence.
 - Le tuyau d'écoulement doit être posé en pente, et ne doit pas être plié ni bouché.
 - Si le tuyau d'écoulement est bouché, l'eau de condensation va du trop-plein dans le ballon de condensats.
1. Retirez le capuchon en caoutchouc (1) et déposez-le dans un endroit sûr, étant donné que, dès que la décharge de condensé ne se sera plus utilisée, il faudra le remettre dans la tubulure de raccordement.
 2. Raccordez la tubulure de raccordement (2) à un tuyau d'eau d'un diamètre intérieur de 10 mm et

fixez-le avec une bride.

Fonction de dégivrage

Afin d'éviter que les éléments de refroidissement ne gèlent à des températures inférieures à 22°C, l'appareil est équipé d'une fonction de dégivrage. Le compresseur est alors mis hors circuit, le moteur de ventilateur continue à fonctionner.

Pendant cette phase, le mode de déshydratation est interrompu pendant quelques minutes. Attention à la zone de travail de l'appareil (voir caractéristiques techniques).

L'appareil est doté d'une protection de compresseur. Celle-ci met l'appareil automatiquement hors circuit à des températures supérieures à 35°C et inférieures à 5°C ainsi que en cas de consommation de courant.

Maintenance et entretien

Déconnectez absolument la fiche de contact avant tous travaux de maintenance et d'entretien !

- Utilisez uniquement un chiffon doux pour nettoyer le boîtier.
- N'employez pas de produits chimiques, de détergents, de chiffons de nettoyage traités chimiquement ou de solvants agressifs. Ceux-ci pourraient détériorer le boîtier.

Nettoyage du filtre à air (tous les 2 semaines)

- Retirer le filtre à air.
- Utilisez un aspirateur.
- Si le filtre est très encrassé, lavez-le à l'eau chaude (maxi. 40°C). Ensuite, faites-le bien sécher. Ne mettez pas le filtre au soleil ni sous d'autres sources de chaleur. N'introduisez jamais un filtre humide dans l'appareil.

Stockage

Lorsque vous n'utilisez pas le déshydrateur d'air pour un temps prolongé, il faudrait respecter ce qui suit:

- Arrêtez l'appareil, retirez la fiche de la prise de courant et enrroulez le câble de secteur.
- Vidangez le réservoir d'eau et séchez-le soigneusement.

F

- Nettoyez la grille d'aération, couvrez l'appareil et stockez-le dans un endroit pas trop ensoleillé.

Conseils en cas de défaillance

- **L'appareil ne démarre pas:**
 - Assurez-vous que l'appareil soit bien branché.
 - Y-a-t-il du courant?
 - Y-a-t-il éventuellement une panne de courant?
 - La lampe rouge du témoin de niveau d'eau, s'allume-t-elle? Dans l'affirmatif, le réservoir, est-il plein et doit-il d'abord être vidangé? Le réservoir, est-il correctement mis en place?
- **Il semble que l'appareil n'ait plus de puissance:**
 - Le filtre est-il sali ou contaminé?
 - L'amenée ou la sortie d'air est-elle bloquée?
 - L'humidité ambiante est-elle déjà très basse?
- **Il semble que l'appareil ne fonctionne qu'à une puissance basse:**
 - Est-il possible que trop de portes et de fenêtres soient ouvertes?
 - Y-a-t-il quelque chose dans la salle qui produit beaucoup d'humidité?
- **L'appareil est très bruyant:**
 - L'appareil est-il instable ou incliné ce qui le fait vibrer?
 - Le sol est-il inégal?

Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

Diagramme de connexion (voir fig. 5)

Gebruiksmogelijkheden

De luchtontvochtiger is enkel bedoeld voor particulier gebruik (b.v. in woon- en slaapkamers, douchezellen, bergingen, waslokalen of kelderruimtes).

Aanwijzing:

70% luchtvochtigheid is de bovenste grens voor de mens om zich nog wel te voelen. Als het voor de mens te warm is, is het watergehalte te hoog, met andere woorden de luchtvochtigheid is te hoog. Luchtvochtigheid heeft een bepaalde relatie tot de temperatuur. Over het algemeen geldt: 60 tot 70 % in de zomer en 50 tot 70 % in de winter.

Bij kamertemperaturen onder 10° C of een relatieve kamerluchtvochtigheid onder 40 % is het gebruik van het apparaat oneconomisch.

Vóór inbedrijfstelling

- De kamertemperatuur moet 8 tot 32°C en de kamerluchtvochtigheid 40 tot 80 % luchtvochtigheid bedragen. Buiten dit bereik zal de luchtontvochtiger niet werken.

Belangrijke veiligheidsvoorschriften:

- Het ontvochtigingsapparaat moet altijd recht staan.
- Na een transport of schuinzetting het apparaat minstens 1 uur niet op het stopcontact aansluiten.
- Het apparaat moet naar boven en achteraan ca. 1 m luchtafstand hebben om voldoende lucht te kunnen aanzuigen.
- Hou alle vreemde lichamen weg van de luchtinlaat- en uitlaatopening.
- Stel het apparaat verwijderd van verwarmingstoestellen of warmte opwekkende apparaten op.
- Giet of sproei nooit water over het apparaat.
- Gebruik nooit de netstekker om het apparaat in- of uit te schakelen.
- Gebruik altijd de schakelaar op het bedieningsveld.
- Voordat u het apparaat verplaatst dient u het met de AAN/UIT-schakelaar uit te schakelen, dan dient u de netstekker uit het stopcontact te trekken en de condensaatbak te legen.
- Maak de luchtfilter schoon voordat hij erg vervuild is. Het apparaat werkt 't best als de filter schoon is.
- Gebruik op het apparaat geen sproeimiddel of

andere brandbare schoonmaakmiddelen.

- Als er zich een defect op het apparaat voordoet, schakelt u het uit, trekt u de netstekker uit het stopcontact en verwittigt u de klantenservice.
- Als de netkabel wordt beschadigd, dient deze door de fabrikant of zijn klantendienst of een overeenkomstig gekwalificeerde persoon te worden vervangen om te voorkomen dat iemand in gevaar wordt gebracht.

Inbedrijfstelling (fig. 2)

Aanwijzingen:

- Ten einde een optimale luchtcirculatie te bereiken wordt het apparaat indien mogelijk best midden in de kamer opgesteld.
- Open ramen, deuren, vaak binnenkomen en verlaten van de kamer enz. zijn te vermijden.
- Het apparaat mag niet in zeer stof- of chloorhoudende omgevingen worden gebruikt.
- Het ontvochtigingsvermogen van het apparaat is afhankelijk van de ruimtelijke gesteldheid, de kamertemperatuur en van de relatieve kamerluchtvochtigheid.
- Is de condensaatbak niet naar behoren geïnstalleerd, werkt het apparaat niet.
- Ter voorkoming van hoge inschakelstromen is het apparaat voorzien van een beveiliging tegen herinschakelen die de compressor pas na een wachttijd van 3 minuten opnieuw inschakelt.
- Vergewis u er zich van dat de effectief voorhanden zijnde netspanning overeenkomt met de netspanning vermeld op het kenplaatje.
- Als het apparaat op de netspanning aangesloten maar niet in werking is, brandt de LED „Power“ rood. Zodra het apparaat ingeschakeld is brandt de LED „Power“ groen.

a) Inschakelen

1. Steek de netstekker het stopcontact in. Zodra de netspanning op het apparaat staat brandt de LED „Power“ rood, een kort akoestisch waarschuwingssignaal klinkt.
2. Drukt u de schakelaar A minstens 2 seconden in, wordt het apparaat bij 70 % relatieve luchtvochtigheid (vooraf ingestelde waarde) automatisch ingeschakeld.
3. Door herhaaldelijk op schakelaar A te drukken wordt de gewenste kamerluchtvochtigheid afgesteld, beginnend met 70% (relatieve luchtvochtigheid 70%, 60%, 50%, 40% - continu bedrijf – relatieve luchtvochtigheid 70% enz.) Bij continu bedrijf brandt de LED „Power“ rood; de LEDs RH 70% ... RH 40% branden niet.

b) Uitschakelen

1. Om het apparaat uit te schakelen drukt u voor minstens 2 seconden de schakelaar A in. Het apparaat wordt helemaal uitgeschakeld, de LED "Power" brandt rood.
2. Trek de netstekker uit het stopcontact.
3. Verwijder de condensaatbak, maak hem leeg en zet hem terug op zijn plaats.

opnieuw in moet worden gedraaid zodra de externe condensaatafloop niet meer wordt gebruikt.

2. Verbindt de aansluitstomp (2) met een passende waterslang van 10 mm binnendiameter en maak het vast d.m.v. een slangklem.

Leegmaken van de condensaatbak (fig. 3)**Aanwijzingen:**

- Is de condensaatbak (1) vol, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. De LED condensaatbak vol "W.F." knippert en een akoestisch waarschuwingssignaal klinkt voor enkele seconden. De LED „Power“ en de LED voor de afgestelde kamerluchtvochtigheid blijven groen branden.
 - Wordt de bak (1) na het leegmaken niet naar behoren op zijn plaats teruggezet blijft de LED "W.F." knipperen.
1. Trek de bak (1) voorzichtig naar voren eruit en maak hem leeg.
 2. Na het leegmaken de bak het apparaat terug in schuiven.

Ontdooiingsfunctie

Ten einde het bevrozen van de koelementen bij bedrijfstemperaturen onder 22°C te voorkomen is het apparaat voorzien van een ontdooiingsfunctie. Hierbij wordt de compressor uitgeschakeld, de ventilatormotor blijft draaien.

Tijdens deze fase wordt de ontvochtigingsfunctie voor enkele minuten onderbroken. Gelieve het werkgebied van het apparaat in acht te nemen (zie Technische gegevens).

Het apparaat is uitgerust met een compressorbeveiliging, waardoor het apparaat bij temperaturen boven 35° C en onder 5°C alsmede bij een verhoogde stroomopname automatisch wordt uitgeschakeld.

Onderhoud**Voor alle onderhoudswerkzaamheden zeker de netstekker uit het stopcontact trekken!**

- Gebruik enkel een zachte doek voor het schoonmaken van de behuizing.
- Gebruik geen agressieve chemicaliën, wasmiddelen, chemisch behandelde schoonmaakdoeken of oplosmiddelen. Deze zouden de behuizing kunnen beschadigen.

Schoonmaken van de luchtfilter (om de 2 weken)

- Verwijder de luchtfilter.
- Gebruik een stofzuiger.
- Is de filter erg vuil, wast u hem best met warm water (max. 40°C) uit. Laat hem vervolgens goed drogen. Stel de filter niet aan de zon of aan andere warmtebronnen bloot. Nooit een vochtige filter in het apparaat installeren.

Gebruik met externe condensaatafloop (fig. 4)**Aanwijzingen:**

- **Let op!** Om waterschade te voorkomen dient u ervoor te zorgen dat het condenswater naar behoren kan aflopen.
 - **Let op!** Bij erg koud weer is het aan te bevelen maatregelen te nemen om het bevrozen van het water in de afvoerslang te voorkomen.
 - Het condensaat wordt best naar een dieper gelegen afvoer geleid. Mocht een externe opvangbak (b.v. kuip enz.) worden gebruikt, moet het apparaat overeenkomstig hoger worden geplaatst.
 - De afloopslang moet met verval worden aangebracht, mag niet knikken en evenmin verstopt raken.
 - Mocht de afloopslang verstopt zijn geraakt loopt het condensaat vanuit de overloop naar de condensaatbak.
1. Verwijder de rubberstop (1) en deponeer hem op een veilige plaats omdat hij de aansluitstomp

Opbergen

Als u de luchtontvochtiger een tijdje niet gebruikt, dient u op het volgende te letten:

- Schakel het apparaat uit, trek de netstekker uit

NL

- het stopcontact en rol de netkabel op.
- Maak de waterbak leeg en droog hem zorgvuldig.
- Maak het ventilatierooster en de stofilter schoon, dek het apparaat af en berg het op een droge stofvrije plaats.

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

Schakelschema (zie fig. 5)

Tips bij functionele storingen

- **Het apparaat start niet:**
 - Controleer of de netstekker helemaal ingestoken is.
 - Is de stroom misschien uitgevallen?
 - Gaat het rode lampje van de waterpeilindicator branden? Indien ja, is de tank vol en moet eerst geleegd worden of de tank is niet naar behoren geïnstalleerd.
 - **Ligt de ruimtelijke gesteldheid binnen het werkgebied (zie Technische gegevens)?**
- **Het apparaat levert blijkbaar geen vermogen op:**
 - Is de filter vervuild?
 - Is de luchtaanvoer of de uitlaatlucht geblokkeerd ?
 - Is de luchtvochtigheid in de kamer reeds zeer laag?
- **Het apparaat levert blijkbaar slechts zeer weinig vermogen op:**
 - Staan te veel deuren en ramen open?
 - Wordt in de kamer door iets te veel luchtvochtigheid geproduceerd?
- **Het apparaat is zeer luid:**
 - Staat het apparaat niet vast of staat het schuin zodat het vibreert?
 - Is de vloer oneffen?

Let op! Probeer nooit het apparaat zelf te herstellen. Wendt u zich daarvoor tot de klantenservice.

Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het apparaat
- Artikelnummer van het apparaat
- Identnummer van het apparaat
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk.

Leia atentamente o manual e guarde-o em local seguro para utilização futura.

Descripción del aparato (fig. 1)

- 1 Interruptor ON/OFF con ajuste de humedad ambiental
- 2 LED recipiente de agua condensada lleno "W.F."
- 3 LED Funcionamiento "Power"
- 4 Rejilla de salida de aire
- 5 Empuñadura
- 6 Parte delantera de la carcasa
- 7 Recipiente de agua condensada con indicador de nivel de agua
- 8 Rejilla de entrada de aire con filtro de aire
- 9 Parte posterior de la carcasa
- 10 Conexión para manguera de evacuación de agua condensada
- 11 Rodillo guía
- 12 Cable de red

Descripción panel de mando (fig. 2)

W.F.: el indicador "Recipiente de agua condensada lleno" se ilumina en rojo cuando el recipiente está lleno.

RH 40%...RH 70%: el indicador "Humedad ambiental ajustable" se ilumina verde cuando se selecciona el campo y aparato está conectado.

Power: se ilumina en rojo cuando hay tensión de red, se ilumina en verde en cuanto se conecta el aparato.

Pulsador (A): se ajustan las funciones ON/OFF/humedad ambiental.

Características técnicas

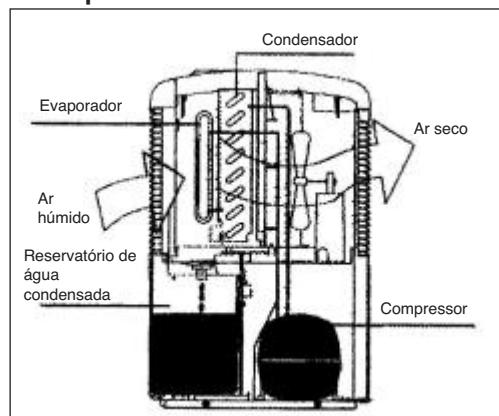
Alimentación de tensión:	230 V ~ 50 Hz
Consumo nominal máx.:	1,8 A
Corriente de arranque:	7,5 A
Consumo máx.:	400 W
Nivel de presión acústica:	≤ 48 dB(A)
Potencia de deshumidificación:	
	0,8 l/h (en temperatura ambiental de 30°C y humedad ambiental del 80%)
	0,5 l/h (en temperatura ambiental de 27°C y humedad ambiental del 60%)
Humedad zona de trabajo:	40-80%
Temperatura zona de trabajo:	8-32°C

Flujo volumétrico aire máx.:	180 m³
Volumen recipiente agua condensada:	5,3 l
Refrigerante:	R134a
Cantidad de refrigerante:	170 g
Dimensiones del aparato:	340 x 540 x 260 mm
Peso del aparato:	15,5 kg

Propiedades

Una vez alcanzada la humedad ambiental ajustada, el compresor integrado en el aparato se desconecta automáticamente, el ventilador sigue en marcha para vigilar la humedad. Cuando se sobrepasa la humedad ajustada el compresor se vuelve a conectar de forma automática. El aparato se desconecta automáticamente cuando el recipiente de agua condensada está lleno. Existe la posibilidad de evacuar continuamente el agua condensada.

Principio de funcionamiento



O deshumidificador monitoriza a humidade relativa do ar admitido. A humidade do ar condensa nos elementos de arrefecimento e é conduzida ao reservatório de água. Junto do condensador, o ar seco é reconduzido à sala depois de ligeiramente aquecido.

Posibles aplicaciones

Este deshumidificador ha sido concebido exclusivamente para su uso privado (p. ej., salones, dormitorios, baños, lavabos o sótanos).

P**Advertencia:**

70% de humedad ambiental es el límite para que el ambiente resulte agradable para las personas. Cuando alguien siente un calor excesivo significa que el contenido de agua es demasiado alto, es decir, hay demasiada humedad. La humedad ambiental tiene una relación determinada con la temperatura. Por regla general, es preciso tener en cuenta lo siguiente: 60-70% para el verano y 50-70% para el invierno.

El uso del aparato no resulta rentable cuando la temperatura ambiental es inferior a 10°C y la humedad ambiental relativa es inferior al 40%.

Antes da colocação em funcionamento

- A temperatura ambiente tem estar entre os 8 e 32 °C/RH 40-80%. O desumidificador não funciona fora desta margem.

Instruções de segurança importantes:

- O aparelho desumidificador deve manter-se sempre na vertical.
- Depois de transportado ou inclinado, o aparelho não deverá ser ligado à tomada, pelo menos, durante 1 hora.
- El aparato debe disponer de un espacio libre de 1 m hacia arriba y atrás para poder absorber suficiente aire.
- Mantenha afastados todos os corpos estranhos da entrada e saída de ar.
- Mantenha o aparelho afastado de aquecedores ou outros dispositivos que produzam calor.
- Nunca verta nem pulverize água sobre o aparelho.
- Nunca utilize a ficha de corrente para ligar ou desligar o aparelho.
- Use sempre o interruptor do painel de comando.
- Antes de deslocar o aparelho, desligue-o com o interruptor para ligar/desligar, puxe a ficha de corrente e esvazie o reservatório de água.
- Limpe o filtro de ar antes de ficar demasiado sujo. O aparelho alcança o seu melhor nível de rendimento, se o filtro estiver limpo.
- Não aplique produtos de pulverização ou outros produtos de limpeza inflamáveis no aparelho.
- Se este avariar, desligue-o, puxe a ficha de corrente e contacte o serviço de assistência técnica.
- Se o cabo eléctrico for danificado, terá que ser substituído por um técnico, para assegurar um funcionamento seguro.
- Para evitar cualquier peligro, dejar que el

fabricante o su servicio de asistencia técnica o una persona cualificada se encargue de cambiar el cable cuando esté dañado.

Puesta en marcha (fig. 2)**Instrucciones:**

- Para conseguir que le aire circule de forma óptima lo ideal es colocar el aparato en el centro de la sala.
- Es preciso evitar mantener las ventanas y puertas abiertas, así como entrar y salir frecuentemente de la sala.
- No utilizar el aparato en entornos con alto contenido de polvo o cloro.
- La potencia de deshumidificación del aparato depende de las características de la sala, la temperatura ambiental, así como la humedad ambiental relativa.
- El aparato no funcionará cuando el recipiente de agua condensada no esté bien colocado.
- Para evitar elevadas corrientes de arranque, el aparato está provisto de una protección contra reconexión que vuelve a conectar el compresor después de un tiempo de espera de 3 minutos.
- Es preciso asegurarse de que la tensión de red indicada en la placa de datos del aparato coincida con la tensión de red.
- Cuando el aparato esté enchufado pero no conectado, se iluminará el LED "Power" en color rojo. En cuanto se conecte el aparato cambiará al color verde.

a) Conectar

1. Enchufar el aparato a la toma de corriente. En cuanto hay tensión de red, el LED "Power" se ilumina en rojo y se emite brevemente un sonido de aviso.
2. Pulsar el interruptor A durante mín. 2 segundos, el aparato se conecta con una humedad ambiental del 70% (ajustado previamente).
3. Pulsando repetidamente el interruptor A se ajusta la humedad ambiental deseada, empezando con 70% (RH 70% - RH 60% - RH 50% RH 40% - modo en continuo - RH 70% ...). En caso de modo en continuo se ilumina el LED "Power" en rojo, los LED "RH 70 % ... RH 40 %" no se iluminan.

b) Desconectar

1. Para desconectar el aparato, pulsar el interruptor A durante mín. 2 segundos. El aparato se desconecta completamente, el LED "Power" se ilumina en rojo.
2. Desenchufar el aparato.

- Retirar los recipientes de agua condensada, vaciarlos y colocarlos de nuevo en su lugar.

Vaciar el recipiente de agua condensada (fig. 3)

Instrucciones:

- Cuando el recipiente de agua condensada (1) está lleno, el aparato se desconecta de forma automática. El LED recipiente de agua condensada lleno "W.F." parpadea y se emite una señal de aviso durante algunos segundos. El LED "Power" y el LED para la humedad ambiental ajustada siguen en color verde.
 - Si el recipiente (1) no se vuelve a colocar correctamente, el LED "W.F." sigue parpadeando.
- Sacar el recipiente (1) tirando hacia delante cuidadosamente y vaciarlo.
 - Tras vaciarlo volverlo a introducir en el aparato.

Servicio con evacuación de agua externa (fig. 4)

Instrucciones:

- **Atención:** para evitar daños ocasionados por el agua, asegurar que la evacuación del agua condensada se haga correctamente.
 - **Atención:** si hace mucho frío es preciso tomar medidas para evitar que se congele el agua en la manguera de evacuación.
 - Preferentemente se deberá evacuar el agua condensada a un desagüe que se encuentre más abajo. Si se utiliza un recipiente de recogida externo (p. ej., barreño) colocar el aparato más arriba.
 - La manguera se debe inclinar hacia abajo, no se puede ni doblar ni existir peligro de que se atasque.
 - Si se atasca la manguera el líquido vuelve al recipiente de agua condensada.
- Retirar el tapón de goma (1) y dejarlo en un lugar seguro puesto que cuando se deje de utilizar la evacuación externa de agua condensada se deberá volver a introducir en el racor de empalme.
 - Conectar el racor de empalme (2) a una manguera adecuada con un diámetro interior de 10 mm y fijarla con una abrazadera.

Función de descongelación

Para evitar que se hielen los elementos de refrigeración en caso de que las temperaturas de funcionamiento sean inferiores a los 22°C, el aparato está provisto de una función de descongelación. Durante dicha función, el compresor se desconecta y el motor del ventilador sigue en marcha.

Durante esta fase se interrumpe el modo de deshumidificación durante unos minutos. Tener siempre en cuenta el margen de trabajo del aparato (véanse características técnicas).

El aparato está provisto de una protección del compresor que desconecta automáticamente el aparato cuando las temperaturas superan los 35°C o sean inferiores a 5°C, así como en caso de un aumento en el consumo de corriente.

Manutenção e conservação

Puxe impreterivelmente a ficha de corrente antes de efectuar quaisquer trabalhos de manutenção e conservação!

- Utilize apenas um pano macio para limpar a carcaça.
- Não utilize químicos, detergentes, panos de limpeza tratados quimicamente ou solventes abrasivos! Caso contrário podem danificar a carcaça.

Limpeza del filtro de aire (cada 2 semanas)

- Extraer el filtro de aire.
- Utilizar un aspirador.
- Si el filtro está muy sucio, limpiarlo con agua templada (máx. 40°C). Seguidamente, dejarlo secar bien. No exponer el filtro al sol ni a otras fuentes de calor. No introducir nunca un filtro húmedo en el aparato.

Acondicionamento

Se não usar o desumidificador por um longo período de tempo, não deve esquecer-se do seguinte:

- Desligue o aparelho, puxe a ficha de corrente e enrole o cabo de rede.
- Esvazie e seque o reservatório de água cuidadosamente.
- Limpe a grelha de ventilação e o filtro de pó, cubra o aparelho e acondicione-o num local seco e isento de pó.

P

Dicas para falhas de funcionamento

- **O aparelho não entra em funcionamento**
 - Verifique se a ficha de corrente está correctamente encaixada.
 - Haverá uma falha de corrente?
 - A lâmpada vermelha do indicador do nível de água acende? Em caso afirmativo, o depósito está cheio e tem de ser esvaziado ou então não está inserido de forma correcta.
 - **A temperatura ambiente baixou abaixo de 5° C?**
- **O aparelho não mostra eficácia:**
 - O filtro está sujo?
 - A entrada e a saída de ar estão bloqueadas?
 - A humidade do ar é já muito baixa?
- **O aparelho mostra muito pouca eficácia:**
 - Estão abertas demasiadas portas e janelas?
 - Há alguma coisa na sala que produz humidade de ar em excesso?
- **O ventilador parece não funcionar:**
 - O filtro está bloqueado porque ficou demasiado sujo?
- **O funcionamento do aparelho é muito ruidoso:**
 - O aparelho vibra porque se encontra inclinado ou não está fixo?
 - O chão não é plano?

Atenção! Nunca tente reparar o aparelho por iniciativa própria. Entre em contacto com o serviço de assistência técnica.

Encomenda de peças sobressalentes

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

Esquema de conexiones (véase fig. 5)

Lea las instrucciones cuidadosamente y guárdelas en lugar seguro para posteriores consultas.

Descripción del aparato (fig. 1)

- 1 Interruptor ON/OFF con ajuste de humedad ambiental
- 2 LED recipiente de agua condensada lleno "W.F."
- 3 LED Funcionamiento "Power"
- 4 Rejilla de salida de aire
- 5 Empuñadura
- 6 Parte delantera de la carcasa
- 7 Recipiente de agua condensada con indicador de nivel de agua
- 8 Rejilla de entrada de aire con filtro de aire
- 9 Parte posterior de la carcasa
- 10 Conexión para manguera de evacuación de agua condensada
- 11 Rodillo guía
- 12 Cable de red

Descripción panel de mando (fig. 2)

W.F.: el indicador "Recipiente de agua condensada lleno" se ilumina en rojo cuando el recipiente está lleno.

RH 40%...RH 70%: el indicador "Humedad ambiental ajustable" se ilumina verde cuando se selecciona el campo y aparato está conectado.

Power: se ilumina en rojo cuando hay tensión de red, se ilumina en verde en cuanto se conecta el aparato.

Pulsador (A): se ajustan las funciones ON/OFF/humedad ambiental.

Características técnicas

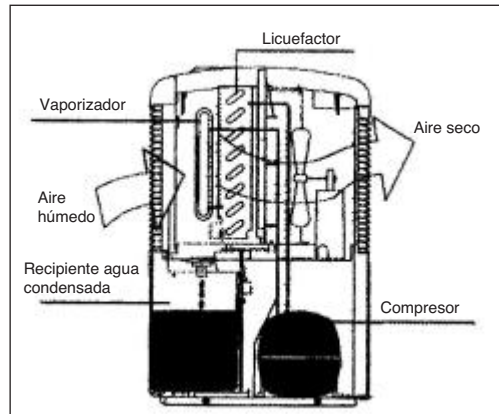
Alimentación de tensión:	230 V ~ 50 Hz
Consumo nominal máx.:	1,8 A
Corriente de arranque:	7,5 A
Consumo máx.:	400 W
Nivel de presión acústica:	≤ 48 dB(A)
Potencia de deshumidificación:	
	0,8 l/h (en temperatura ambiental de 30°C y humedad ambiental del 80%)
	0,5 l/h (en temperatura ambiental de 27°C y humedad ambiental del 60%)
Humedad zona de trabajo:	40-80%

Temperatura zona de trabajo:	8-32°C
Flujo volumétrico aire máx.:	180 m ³
Volumen recipiente agua condensada:	5,3 l
Refrigerante:	R134a
Cantidad de refrigerante:	170 g
Dimensiones del aparato:	340 x 540 x 260 mm
Peso del aparato:	15,5 kg

Propiedades

Una vez alcanzada la humedad ambiental ajustada, el compresor integrado en el aparato se desconecta automáticamente, el ventilador sigue en marcha para vigilar la humedad. Cuando se sobrepasa la humedad ajustada el compresor se vuelve a conectar de forma automática. El aparato se desconecta automáticamente cuando el recipiente de agua condensada está lleno. Existe la posibilidad de evacuar continuamente el agua condensada.

Principio de funcionamiento



El deshumidificador controla la humedad relativa del aire suministrado. La humedad del aire se condensa en los elementos de enfriamiento y se conduce al recipiente de agua. El aire seco se calienta un poco en el licuefactor y se devuelve a la habitación.

Posibles aplicaciones

Este deshumidificador ha sido concebido exclusivamente para su uso privado (p. ej., salones, dormitorios, baños, lavabos o sótanos).

E**Advertencia:**

70% de humedad ambiental es el límite para que el ambiente resulte agradable para las personas. Cuando alguien siente un calor excesivo significa que el contenido de agua es demasiado alto, es decir, hay demasiada humedad. La humedad ambiental tiene una relación determinada con la temperatura. Por regla general, es preciso tener en cuenta lo siguiente: 60-70% para el verano y 50-70% para el invierno.

El uso del aparato no resulta rentable cuando la temperatura ambiental es inferior a 10°C y la humedad ambiental relativa es inferior al 40%.

Antes de la puesta en marcha

- La temperatura ambiental debería estar entre los 8°C y 32°C/RH 40-80%. Si la temperatura está por debajo de los 8°C o por encima de los 32°C, el deshumidificador no funcionará de forma efectiva.

Advertencias de seguridad:

- El deshumidificador debería estar siempre en posición vertical.
- Tras transportar o inclinar el aparato, esperar al menos 1 hora antes de volver a enchufarlo.
- El aparato debe disponer de un espacio libre de 1 m hacia arriba y atrás para poder absorber suficiente aire.
- Mantenga alejado del orificio de entrada y salida del aire cualquier tipo de materia extraña.
- Mantenga el aparato alejado de calefactores u otros aparatos generadores de calor.
- No salpique ni deje caer nunca agua en el aparato.
- No tire nunca del enchufe para conectar o desconectar el aparato.
- Antes de mover el aparato de sitio, desconéctelo por medio de la tecla ON/OFF, desenchúfelo y vacíe el depósito de agua.
- Limpie el filtro del aire antes de que llegue a estar demasiado sucio. El aparato funciona mejor si el filtro está limpio.
- No dirija ningún insecticida contra el aparato y no utilice productos de limpieza inflamables.
- Si se producen averías en el aparato desconéctelo, desenchúfelo y consulte a la persona de contacto en el servicio de asistencia técnica.
- Si se daña el cable, es preciso que un electricista lo sustituya para evitar cualquier tipo de peligro.

- Para evitar cualquier peligro, dejar que el fabricante o su servicio de asistencia técnica o una persona cualificada se encargue de cambiar el cable cuando esté dañado.

Puesta en marcha (fig. 2)**Instrucciones:**

- Para conseguir que el aire circule de forma óptima lo ideal es colocar el aparato en el centro de la sala.
- Es preciso evitar mantener las ventanas y puertas abiertas, así como entrar y salir frecuentemente de la sala.
- No utilizar el aparato en entornos con alto contenido de polvo o cloro.
- La potencia de deshumidificación del aparato depende de las características de la sala, la temperatura ambiental, así como la humedad ambiental relativa.
- El aparato no funcionará cuando el recipiente de agua condensada no esté bien colocado.
- Para evitar elevadas corrientes de arranque, el aparato está provisto de una protección contra reconexión que vuelve a conectar el compresor después de un tiempo de espera de 3 minutos.
- Es preciso asegurarse de que la tensión de red indicada en la placa de datos del aparato coincida con la tensión de red.
- Cuando el aparato esté enchufado pero no conectado, se iluminará el LED "Power" en color rojo. En cuanto se conecte el aparato cambiará al color verde.

a) Conectar

1. Enchufar el aparato a la toma de corriente. En cuanto hay tensión de red, el LED "Power" se ilumina en rojo y se emite brevemente un sonido de aviso.
2. Pulsar el interruptor A durante mín. 2 segundos, el aparato se conecta con una humedad ambiental del 70% (ajustado previamente).
3. Pulsando repetidamente el interruptor A se ajusta la humedad ambiental deseada, empezando con 70% (RH 70% - RH 60% - RH 50% RH 40% - modo en continuo - RH 70% ...). En caso de modo en continuo se ilumina el LED "Power" en rojo, los LED "RH 70 % ... RH 40 %" no se iluminan.

b) Desconectar

1. Para desconectar el aparato, pulsar el interruptor A durante mín. 2 segundos. El aparato se desconecta completamente, el LED "Power" se ilumina en rojo.

2. Desenchufar el aparato.
3. Retirar los recipientes de agua condensada, vaciarlos y colocarlos de nuevo en su lugar.

Vaciar el recipiente de agua condensada (fig. 3)

Instrucciones:

- Cuando el recipiente de agua condensada (1) está lleno, el aparato se desconecta de forma automática. El LED recipiente de agua condensada lleno "W.F." parpadea y se emite una señal de aviso durante algunos segundos. El LED "Power" y el LED para la humedad ambiental ajustada siguen en color verde.
 - Si el recipiente (1) no se vuelve a colocar correctamente, el LED "W.F." sigue parpadeando.
1. Sacar el recipiente (1) tirando hacia delante cuidadosamente y vaciarlo.
 2. Tras vaciarlo volverlo a introducir en el aparato.

Servicio con evacuación de agua externa (fig. 4)

Instrucciones:

- **Atención:** para evitar daños ocasionados por el agua, asegurar que la evacuación del agua condensada se haga correctamente.
 - **Atención:** si hace mucho frío es preciso tomar medidas para evitar que se congele el agua en la manguera de evacuación.
 - Preferentemente se deberá evacuar el agua condensada a un desagüe que se encuentre más abajo. Si se utiliza un recipiente de recogida externo (p. ej., barreño) colocar el aparato más arriba.
 - La manguera se debe inclinar hacia abajo, no se puede ni doblar ni existir peligro de que se atasque.
 - Si se atasca la manguera el líquido vuelve al recipiente de agua condensada.
1. Retirar el tapón de goma (1) y dejarlo en un lugar seguro puesto que cuando se deje de utilizar la evacuación externa de agua condensada se deberá volver a introducir en el racor de empalme.
 2. Conectar el racor de empalme (2) a una manguera adecuada con un diámetro interior de 10 mm y fijarla con una abrazadera.

Función de descongelación

Para evitar que se hielen los elementos de refrigeración en caso de que las temperaturas de funcionamiento sean inferiores a los 22°C, el aparato está provisto de una función de descongelación. Durante dicha función, el compresor se desconecta y el motor del ventilador sigue en marcha.

Durante esta fase se interrumpe el modo de deshumidificación durante unos minutos. Tener siempre en cuenta el margen de trabajo del aparato (véanse características técnicas).

El aparato está provisto de una protección del compresor que desconecta automáticamente el aparato cuando las temperaturas superan los 35°C o sean inferiores a 5°C, así como en caso de un aumento en el consumo de corriente.

Mantenimiento y cuidados

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y cuidado, es preciso desenchufar el aparato.

- Utilice sólo un paño suave para limpiar la caja.
- No utilice productos químicos o detergentes agresivos, ni tampoco disolventes o paños empapados en un producto químico. Estos podrían dañar la caja.

Limpieza del filtro de aire (cada 2 semanas)

- Extraer el filtro de aire.
- Utilizar un aspirador.
- Si el filtro está muy sucio, limpiarlo con agua templada (máx. 40°C). Seguidamente, dejarlo secar bien. No exponer el filtro al sol ni a otras fuentes de calor. No introducir nunca un filtro húmedo en el aparato.

A la hora de guardarlo

Si no va a utilizar el deshumidificador durante un largo periodo de tiempo, tenga en cuenta las advertencias siguientes

- Desconecte el aparato, desenchúfelo y enrolle en cable.
- Vacíe el depósito de agua y séquelo cuidadosamente.
- Limpie el filtro del aire, cubra la caja y guárdela en un lugar al que no le dé demasiado el sol.

E**Consejos en caso de fallos en el funcionamiento**

- **El aparato no se pone en marcha:**
 - Compruebe que el enchufe está totalmente introducido.
 - ¿Puede ser que no haya corriente?
 - ¿Puede ser que se haya producido un corte de corriente?
 - ¿Se ilumina la luz roja del indicador del nivel de agua? En caso afirmativo, el depósito está lleno y deberá vaciarlo, o el depósito no está bien colocado.
- **Parece que el aparato no tiene potencia:**
 - ¿Está sucio el filtro?
 - ¿Está bloqueado el conducto de entrada o de salida del aire?
 - ¿La humedad de la habitación es ya muy baja?
- **Parece que el aparato rinde poco:**
 - ¿Hay alguna puerta o ventana abierta?
 - ¿Hay algo en la habitación que produzca mucha humedad?
- **El aparato hace demasiado ruido:**
 - ¿No está el aparato estable o está inclinado y por eso vibra?
 - ¿Está apoyado sobre una superficie irregular?

Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

Esquema de conexiones (véase fig. 5)

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och förvara den på ett säkert ställe för framtida bruk.

Beskrivning av apparaten (bild 1)

- 1 Strömbrytare med inställning av luftfuktigheten
- 2 Lysdiod för indikering av fylld kondensatbehållare, "W.F."
- 3 Lysdiod för drift, "Power"
- 4 Luftutblåsningsgaller
- 5 Handtag
- 6 Apparats framsida
- 7 Kondensatbehållare med vattennivåmätare
- 8 Luftinloppsgaller med luftfilter
- 9 Apparats baksida
- 10 Anslutning för avtappningsslang för kondensat
- 11 Hjul
- 12 Nätkabel

Beskrivning av manöverpanelen (bild 2)

W.F.: "Kondensatbehållare fylld". Lampan tänds när kondensatbehållaren är fylld.

RH 40 %...RH 70 %: "Inställbar fuktighet i rummet". Lampan lyser grönt när området har valts och apparaten har slagits på.

Power: Lampan lyser rött när nätspänning är förhållande, och skiftar sedan till grönt när apparaten har slagits på.

Tryckställare (A): Här kan funktionerna "Till"/"Från"/"Rummets luftfuktighet" ställas in.

Tekniska data

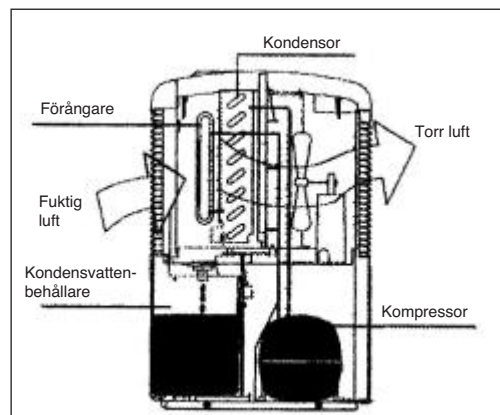
Spänningsförsörjning:	230 V ~ 50 Hz
Nominell strömförbrukning max.:	1,8 A
Startström:	7,5 A
Effektförbrukning max.:	400 W
Ljudtrycksnivå:	≤ 48 dB (A)
Avfuktningseffektivitet:	
	0,8 liter/tim (vid rumstemperatur 30°C och luftfuktighet 80%)
	0,5 liter/tim (vid rumstemperatur 27°C och luftfuktighet 60%)
Driftintervall för fuktighet:	40-80 %
Driftintervall för temperatur:	8-32°C

Luftvolymflöde max.:	180 m ³
Kondensatbehållarens volym:	5,3 liter
Kylmedel:	R134a
Kylmedelsmängd:	170 g
Apparats mått:	340x540x260 mm
Apparats vikt:	15,5 kg

Egenskaper

Efter att den inställda luftfuktigheten har uppnåtts kopplar den integrerade kompressorn ifrån apparaten. Fläkten fortsätter att rotera för att övervaka luftfuktigheten. Kompressorn kopplas in automatiskt på nytt om den inställda luftfuktigheten överskrids. Apparaten kopplas ifrån automatiskt om kondensatbehållaren är fylld. Det är möjligt att ställa in ständig avtappning av kondensat.

Funktionsprincip



Luftavfuktaren övervakar den relativa luftfuktigheten i luften som tillförs. Luftfuktigheten kondenserar på kylelementen och leds därefter till vattenbehållaren. Den torra luften värms upp en aning vid kondensorn och leds sedan tillbaka till rummet.

Användningsmöjligheter

Luftavfuktaren är endast avsedd för privat bruk (t ex i vardagsrum, sovrum, sanitära utrymmen, lagerutrymmen, tvättstugor eller källarutrymmen).

Obs!

70 % luftfuktighet är den övre gränsen för att en

S

människa fortfarande ska trivas och må bra. Om det är för varmt för en människa, är vattenhalten för hög, dvs. luftfuktigheten är för hög. Luftfuktigheten har en bestämd relation till temperaturen. Generellt gäller: 60-70 % under sommaren och 50-70 % under vintern.

Vid rumstemperaturer under 10°C eller en relativ luftfuktighet under 40 % kan apparaten inte längre användas ekonomiskt.

Före användning

- Rumstemperaturen bör ligga mellan 8 och 32°C/ RH 40-80%. Vid temperaturer utanför detta område fungerar luftavfuktaren inte på avsett vis.

Viktiga säkerhetsanvisningar:

- Om apparaten har transporterats eller stått snett (lutande underlag), vänta minst 1 timme innan du ansluter den till ett stickuttag.
- Apparaten måste ha ca 1m luftavstånd uppåt och bakåt för att kunna suga in tillräckliga mängder luft.
- Se till att inga främmande föremål finns vid luftingångs- och luftutgångsöppningarna.
- Ställ inte luftavfuktaren i närheten av värmeelement eller apparater som avger värme.
- Håll eller spruta aldrig vatten på apparaten.
- Använd aldrig stickkontakten till att koppla in eller ifrån avfuktaren.
- Innan du flyttar avfuktaren, slå ifrån med knappen, dra ut stickkontakten ur vägguttaget och töm vattentanken.
- Rengör luftfiltret innan det har blivit alltför smutsigt. Avfuktaren fungerar bäst om filtret är rent.
- Rengör inte avfuktaren med insektsspray eller andra brännbara rengöringsmedel.
- Om störningar uppstår i apparaten: koppla ifrån med brytaren, dra ut stickkontakten ur vägguttaget och ta kontakt med din servicepartner.
- Om nätkabeln har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en liknande behörig person eftersom det annars finns risk för personskador.

Användning (bild 2)

Anvisningar:

- För att uppnå optimal luftcirkulation bör apparaten om möjligt ställas mitt i rummet.

- Undvik öppna fönster och dörrar, och se till att inga personer går in eller lämnar rummet alltför ofta.
- Apparaten får inte användas i omgivning med hög koncentration av damm eller klor.
- Apparatus avfuktningseffektivitet är beroende av rummets utformning, temperaturen samt den relativa luftfuktigheten.
- Apparaten fungerar endast om kondensatbehållaren har satts in korrekt.
- För att undvika höga inkopplingsströmmar är apparaten utrustad med ett återkopplingskydd. Detta skydd ser till att kompressorn inte kan kopplas in på nytt förrän efter 3 minuter.
- Kontrollera att nätspänningen som anges på typskylten stämmer överens med nätspänningen som finns i elnätet.
- Om apparaten har anslutits till nätspänningen men ännu inte slagits på, lyser lysdioden "Power" rött. När apparaten slås på skiftar lysdioden "Power" till grönt.

a) Koppla in

1. Anslut stickkontakten till vägguttaget. När nätspänning har kopplats in lyser lysdioden "Power" rött. En kort varningston hörs.
2. Om du håller brytaren A intryckt under minst 2 sekunder kopplas apparaten in med 70 % RH (förinställning).
3. Därefter kan du trycka flera gånger på knappen A för att ställa in önskad luftfuktighet, med början på 70 % (RH 70% - RH 60% - RH 50% - RH 40% - Kontinuerlig drift - RH 70% ...). Vid kontinuerlig drift lyser lysdioden "Power" rött, lysdioderna "RH 70 % ... RH 40 %" lyser inte.

b) Koppla ifrån

1. Håll knappen A intryckt under minst 2 sekunder för att koppla ifrån apparaten. Apparaten kopplas ifrån komplett, lysdioden "Power" lyser rött.
2. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
3. Dra ut kondensatbehållaren, töm den och sätt sedan in den på nytt.

Tömma kondensatbehållaren (bild 3)

Anvisningar:

- Apparaten kopplas ifrån automatiskt om kondensatbehållaren (1) är fylld. Lysdioden "W.F." för fylld kondensatbehållare blinkar och en varningston hörs under ett par sekunder. Lysdioden "Power" och lysdioden för inställning

luffuktighet lyser fortfarande grönt.

- Om den tömda behållaren (1) inte sätts in korrekt fortsätter lysdioden "W.F." att blinka.
1. Dra försiktigt ut behållaren (1) och töm den därefter.
 2. Skjut in den tömda behållaren i apparaten.

Drift med extern kondensatavtappning (bild 4)

Anvisningar:

- **Obs!** För att undvika vattenskador måste du alltid se till att kondensatet kan rinna ut.
 - **Obs!** Vid mycket kall väderlek krävs lämpliga åtgärder för att förhindra att vattnet i avtappningsslangen fryser till.
 - Kondensatet ska helst ledas till ett avlopp som ligger på en lägre nivå. Om en extern upptagningsbehållare används (t ex tråg) måste apparaten ställas högre upp.
 - Avtappningsslangen måste läggas med lutning. Slangen får inte vikas eller blockeras.
 - Om avtappningsslangen är blockerad kommer kondensatet att rinna från överloppet till kondensatbehållaren.
1. Ta bort gummiproppen (1) och förvara den på en säker plats. När den externa kondensatavtappningen inte längre behövs ska proppen sättas in i anslutningsstutsen på nytt.
 2. Koppla en passande vattenslang med 10 mm innerdiameter till anslutningsstutsen (2) och spänn fast med en slangklämma.

Avisningsfunktion

För att förhindra isbildning på kylelementen vid driftemperaturer under 22°C är apparaten utrustad med en avisningsfunktion. Kompressorn kopplas ifrån och fläktmotorn fortsätter att köra.

Under denna driffras avbryts avfuktningen under ett par minuter. Beakta apparatens arbetsområde (se Tekniska data).

Apparaten är utrustad med ett kompressorskydd som automatiskt kopplar ifrån apparaten vid temperaturer över 35°C och under 5°C samt vid högre strömförbrukning.

Underhåll och skötsel

Dra alltid ut stickkontakten inför underhåll eller skötsel!

- Rengör kåpan endast med en mjuk tygduk.
- Använd inga aggressiva kemikalier, tvättmedel, kemiskt behandlade rengöringsdukar eller lösningsmedel. Dessa kan ev. skada kåpan.

Rengöra luftfiltret (varannan vecka)

- Ta ut luftfiltret.
- Använd en dammsugare.
- Om filtret är mycket smutsigt kan det tvättas med varmt vatten (max. 40°C). Låt därefter filtret torka ordentligt. Utsätt inte filtret för solljus eller andra värmekällor. Sätt aldrig in filtret i apparaten om det fortfarande är fuktigt.

Förvaring

Om luftavfuktaren inte används under längre tid ska följande punkter beaktas:

- Koppla ifrån apparaten, dra ut stickkontakten ur vägguttaget och rulla upp kabeln.
- Töm vattentanken och torka ur den noggrant.
- Rengör fläktgallret, täck över avfuktaren och förvara den på ett ställe där den inte utsätts för alltför stark solstrålning.

Tips vid funktionsstörningar

- **Apparaten startar inte**
 - Kontrollera om stickkontakten är ansluten.
 - Finns det ström i nätet?
 - Föreligger strömavbrott?
 - Lyser den röda lampan på nivåindikeringen?
Om så är fallet, är tanken full och måste tömmas, eller tanken är inte rätt isatt.
- **Apparaten verkar sakna avfuktningsskapacitet**
 - Är filtret smutsigt eller förorenat?
 - Är luftingången eller -utgången blockerad?
 - Är luffuktigheten i rummet redan mycket låg?

S

- **Apparaten verkar ha mycket låg avfuktningkapacitet**
 - Är många dörrar eller fönster öppna?
 - Finns det någonting i rummet som alstrar mycket fuktighet?
- **Apparaten avger mycket buller**
 - Står apparaten ostadigt eller snett, så att den vibrerar?
 - Är golvytan ojämn?

Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

Kopplingschema (se bild 5)

Betjeningsvejledningen skal læses omhyggeligt igennem og gemmes for senere brug.

Kølemiddelmængde:	170 g
Apparatmål:	340x540x260 mm
Apparatets vægt:	15,5 kg

Oversigt over apparatet (fig. 1)

- 1 Tænd/Sluk-knap med indstilling af luftfugtighed
- 2 LED kondensatbeholder fuld „W.F.“
- 3 LED drift „Power“
- 4 Luftudblæsningsgitter
- 5 Håndtag
- 6 Forside af kabinnet
- 7 Kondensatbeholder med vandstandsindikator
- 8 Luftindtagsgitter med luftfilter
- 9 Bagside af kabinnet
- 10 Tilslutning til kondensatafløbsslange
- 11 Hjul
- 12 Netledning

Beskrivelse betjeningspanel (fig. 2)

W.F.: Visning „Kondensatbeholder fuld“ lyser rød, når kondensatbeholderen er fuld.

RH 40%...RH 70%: Visning „Indstillelig rumluftfugtighed“ lyser grøn, når fugtighedszonen er blevet valgt, og apparatet er tændt.

Power: Lyser rød, når der er netspænding, lyser grøn, når apparatet tændes. **Trykafbryder (A):** Funktionerne Tænd/Sluk/Rumluftfugtighed indstilles.

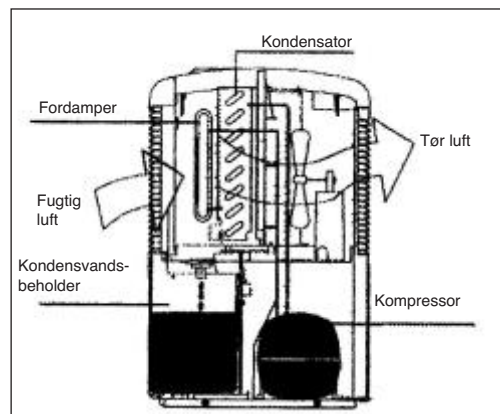
Tekniske data

Spændingsforsyning:	230V ~ 50 Hz
Nominelt strømforbrug maks.:	1,8 A
Startstrøm:	7,5 A
Tilført effekt maks.:	400 W
Lydtryksniveau:	≤ 48 dB (A)
Affugtningsydelse:	
0,8 ltr./h (ved rumtemperatur 30°C og luftfugtighed 80%)	
0,5 ltr./h (ved rumtemperatur 27°C og luftfugtighed 60%)	
Arbejdszone fugtighed:	40-80%
Arbejdszone temperatur:	8-32°C
Luftvolumenstrøm maks.:	180 m ³
Volumen kondensatbeholder:	5,3 ltr.
Kølemiddel:	R134a

Egenskaber

Når den indstillede rumluftfugtighed er nået, slår kompressoren, som er integreret i apparatet, automatisk fra, ventilatoren fortsætter med at køre for at overvåge rumluftfugtigheden. Ved overskridelse af den indstillede rumluftfugtighed kobler kompressoren automatisk til igen. Apparatet slukker automatisk, når kondensatbeholderen er fuld. Der er mulighed for et konstant kondensatafløb.

Funktionsprincip



Luftaffugteren overvåger den relative luftfugtighed for den tilførte luft. Luftfugtigheden kondenserer på kølelementerne og ledes ned i vandbeholderen. Den tørre luft ledes lettere opvarmet tilbage til rummet ved kondensatoren.

Anvendelsesmuligheder

Luftaffugteren er udelukkende beregnet til privat brug (f.eks. til dagligstue, soveværelse, badeværelse, lagerrum, vaske- eller kælderrum).

Bemærk:

En luftfugtighed på 70% er den øvre grænse inden for hvilken, mennesket kan føle sig tilpas. Har mennesket det for varmt, er vandindholdet i luften for højt, dvs. luftfugtigheden er for høj. Luftens fugtighed står i et bestemt forhold til temperaturen. Generelt gælder: 60-70% om sommeren og 50-70% om

DK/N

vinteren.

Ved rumtemperaturer under 10°C eller en relativ rumluftfugtighed under 40 % er det ikke økonomisk at bruge apparatet.

Inden ibrugtagning

- Rumtemperaturen skal ligge i området 8 -32 °C og rumluftfugtigheden i området 40 - 80 %. Uden for dette område fungerer luftaffugteren ikke.

Vigtige sikkerhedsanvisninger:

- Affugtningsskabet skal altid være i lodret position.
- Efter transport eller hældning (skrånstilling) skal der gå mindst 1 time, inden apparatet sluttes til en stikkontakt.
- Apparatet skal have ca. 1 m luftafstand opad og bagtil for at kunne indsuge tilstrækkeligt med luft.
- Hold alle fremmedlegemer på afstand af luftind- og udtagsåbningen.
- Opstil apparatet på afstand af varmeapparater og øvrige apparater, der udvikler varme.
- Det er forbudt at hælde eller sprøjte vand ud over apparatet.
- Brug ikke netstikket til at tænde og slukke apparatet med.
- Benyt knappen på betjeningspanelet.
- Inden apparatet flyttes, skal det slukkes på Tænd/Sluk-knappen, hvorefter netstikket trækkes ud, og kondensatbeholderen tømmes.
- Rens luftfiltret, inden det bliver for snavset. Apparatet arbejder bedst, hvis filtret er rent.
- Brug ikke spraymidler eller andre brændbare rengøringsmidler på apparatet.
- Ved fejl på apparatet skal det slukkes, netstikket trækkes ud og kundeservice kontaktes.
- Hvis netledningen er blevet beskadiget, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

Ibrugtagning (fig. 2)

Bemærk:

- For at opnå en optimal luftcirkulation skal apparatet så vidt muligt opstilles i midten af rummet.
- Åbne vinduer, døre, hyppig færdsel ind og ud af rummet osv. skal undgås.
- Apparatet må ikke benyttes i omgivelser med højt støv- eller klorindhold.

- Apparatets affugtningssydelse afhænger af rummets beskaffenhed, rumtemperaturen og den relative rumluftfugtighed.
- Er kondensatbeholderen ikke sat ordentligt i, fungerer apparatet ikke.
- For at undgå for høj indkoblingsstrøm skal apparatet forsynes med et genindkoblingsværn, som først slår kompressoren til efter en ventetid på 3 min.
- Kontroller, at netspændingen, som står angivet på mærkepladen, svarer til den faktiske netspænding.
- Hvis apparatet sluttes til netspændingen, men ikke er i drift, lyser LED'en „Power“ rød. Så snart apparatet tændes, lyser LED'en „Power“ grøn.

a) Tænde

1. Sæt stikket i stikkontakten. Når netspænding er etableret, lyser LED'en „Power“ rød, en advarselstone lyder kortvarigt.
2. Hvis du trykker på knappen A i mindst 2 sek., tænder apparatet ved 70% RH (forindstilling).
3. Trykkes flere gange på knap A, indstilles den ønskede rumluftfugtighed begyndende med 70% (RH 70% - RH 60% - RH 50% - RH 40% - vedvarende drift – RH 70% ...). Ved vedvarende drift lyser LED'en „Power“ rød, LED'erne „RH 70 % ... RH 40 %“ lyser ikke.

b) Slukke

1. Apparatet slukkes ved at trykke på knappen A i mindst 2 sek. Apparatet slukker helt, LED'en „Power“ lyser rød.
2. Træk stikket ud af stikkontakten.
3. Fjern kondensatbeholderen, tøm den, og stil den tilbage på plads.

Tømning af kondensatbeholder (fig. 3)

Bemærk:

- Er kondensatbeholderen (1) fuld, slukker apparatet af sig selv. LED'en kondensatbeholder fuld „W.F.“ blinker, og der lyder et advarselssignal i nogle sekunder. LED'en „Power“ og LED'en for den indstillede rumluftfugtighed forbliver grønne.
 - Hvis beholderen (1) ikke sættes ordentligt ind efter tømning, bliver LED'en „W.F.“ ved med at blinke.
1. Træk forsigtigt beholderen (1) frem og ud, og tøm den.
 2. Når beholderen er blevet tømt, skubbes den ind i

apparatet igen.

kemisk behandlede renseklude eller opløsningsmidler. Disse vil muligvis kunne ødelægge kabinettet.

Drift med eksternt kondensatafløb (fig. 4)

Bemærk:

- **Vigtigt:** For at undgå vandskade skal du holde øje med, at kondensatet løber ordentligt af.
 - **Vigtigt:** Ved meget koldt vejr skal der iværksættes foranstaltninger for at undgå, at vandet fryser i afløbsslangen.
 - Kondensatet ledes med fordel ned i et lavere liggende udløb. Hvis der anvendes en ekstern opsamlingsbeholder (f.eks. balje osv.), skal apparatet indstilles tilsvarende højere.
 - Afløbsslangen skal udlægges med fald, må ikke bøje om og ikke stoppe til.
 - Skulle afløbsslangen være tilstoppet, løber kondensatet fra overløbet ned i kondensatbeholderen.
1. Fjern gummiproppen (1), og deponer den et sikkert sted, da den, så snart det eksterne kondensatafløb ikke mere benyttes, skal sættes tilbage i tilslutningsstudsens.
 2. Forbind tilslutningsstudsens (2) med en passende vandslange med en indvendig diameter på 10mm, og fikser den med et spændebånd.

Afslutningsfunktion

For forhindre at køleelementerne iser til ved driftstemperaturer under 22 °C, er apparatet udstyret med en afslutningsfunktion. Kompressoren kobles fra, ventilatormotoren kører fortsat videre.

I denne fase afbrydes affugtningensmodusen i nogle minutter. Vær opmærksom på apparatets arbejdszone (se Tekniske data).

Apparatet er udstyret med en kompressorbeskyttelse, som automatisk slår apparatet fra ved temperaturer over 35°C og under 5°C samt i tilfælde af øget strømforbrug.

Vedligeholdelse og pleje

Husk altid at trække stikket ud af stikkontakten inden pleje og vedligeholdelse!

- Brug udelukkende en blød klud til afvaskning af kabinettet.
- Ingen brug af skrappe kemikalier, vaskemiddel,

Rensning af luftfilter (hver 2. uge)

- Tag luftfiltret ud.
- Benyt en støvsuger.
- Er filtret meget snavset, skal du vaske det med varmt vand (maks. 40°C). Lad det tørre godt bagefter. Udsæt ikke filtret for sol eller andre varmekilder. Sæt aldrig et fugtigt filter i apparatet.

Opbevaring

Hvis du ikke benytter luftaffugteren over længere tid, skal du gøre følgende:

- Sluk for apparatet, træk stikket ud af stikkontakten, og rul netledningen op.
- Tøm vandbeholderen, og tør den grundigt.
- Rengør ventilationsgitteret og støviltret, dæk apparatet til, og opbevar det på et tørt, støvfrigt sted.

Tip ved funktionsforstyrrelser

- **Apparatet starter ikke:**
 - Kontroller, om netstikket er sat helt i.
 - Er der strømsvigt?
 - Lyser den røde lampe til vandstandsindikatoren? Hvis ja, er tanken fuld og skal tømmes først, eller beholderen er ikke sat rigtigt i.
 - **Er rumforholdene inden for arbejdszonen (se Tekniske data)?**
- **Der er tilsyneladende ingen ydelse i apparatet:**
 - Er filtret snavset?
 - Er der blokeret for lufttilførslen eller udblæsningsluften?
 - Er luftfugtigheden i rummet meget lav i forvejen?
- **Apparatet arbejder tilsyneladende med nedsat ydelse:**
 - Er der for mange døre og vinduer åbne?
 - Er der noget i rummet, der producerer for meget luftfugtighed?
- **Apparatet støjer:**
 - Står apparatet ikke fast, eller står det skråt, så det vibrerer?

DK/N

- Er gulvet ujævnt?

Vigtigt! Forsøg aldrig selv at reparere apparatet. Kontakt kundeservice.

Bestilling af reservedele

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Apparatets typebetegnelse
- Apparatets varenummer
- Apparatets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på www.isc-gmbh.info

Forbindelseskema (se fig. 5)



Leggete attentamente le istruzioni e tenetele in luogo sicuro per usarle anche in un secondo momento.

Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

- 1 Interruttore ON/OFF con impostazione umidità dell'aria
- 2 Spia recipiente condensa pieno „W.F.“
- 3 Spia esercizio „Power“
- 4 Griglia uscita aria
- 5 Impugnatura
- 6 Lato anteriore apparecchio
- 7 Recipiente di condensa con indicatore livello dell'acqua
- 8 Griglia entrata aria con filtro dell'aria
- 9 Lato posteriore apparecchio
- 10 Attacco per tubo di scarico condensa
- 11 Rotella
- 12 Cavo di alimentazione

Descrizione del pannello di comando (Fig. 2)

W.F.: „Recipiente condensa pieno“ la spia si illumina in rosso non appena il recipiente della condensa è pieno.

RH 40%...RH 70%: „Umidità aria ambiente impostabile“ la spia si illumina in verde non appena è stato selezionato il rane e l'apparecchio è inserito.

Power: si illumina in rosso quando è presente la tensione di rete, si illumina in verde quando l'apparecchio viene inserito.

Pulsante (A): vengono impostate le funzioni ON/OFF/Umidità aria ambiente

Caratteristiche tecniche

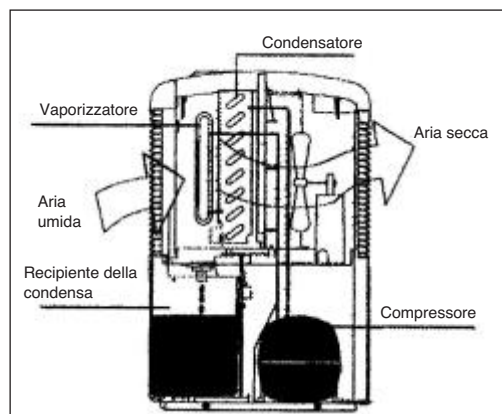
Alimentazione di tensione:	230V ~ 50 Hz
Corrente assorbita max.:	1,8 A
Corrente di avviamento:	7,5 A
Potenza assorbita max.:	400 W
Livello di pressione acustica:	≤ 48 dB (A)
Capacità di deumidificazione:	
0,8 ltr./h (con temperatura ambiente 30°C e umidità aria 80%)	
0,5 ltr./h (con temperatura ambiente 27°C e umidità aria 60%)	

Range operativo umidità:	40-80%
Range operativo temperatura:	8-32°C
Portata aria in volume max.:	180 m ³
Volume recipiente condensa:	5,3 ltr.
Refrigerante:	R134a
Quantità refrigerante:	170 g
Dimensioni apparecchio:	340x540x260 mm
Peso dell'apparecchio:	15,5 kg

Caratteristiche

Una volta raggiunta l'umidità dell'aria dell'ambiente impostata il compressore integrato nell'apparecchio si disinscrive, mentre il ventilatore continua a funzionare per monitorare l'umidità dell'aria dell'ambiente. Se l'umidità dell'aria dell'ambiente impostata viene superata il compressore si inserisce di nuovo automaticamente. L'apparecchio si disinscrive automaticamente quando il recipiente della condensa è pieno. È data anche la possibilità di uno scarico continuo della condensa.

Funzionamento



Il deumidificatore verifica l'umidità relativa dell'aria aspirata. L'umidità si condensa sugli elementi di raffreddamento e viene convogliata nel recipiente dell'acqua. L'aria asciutta leggermente riscaldata dal condensatore viene reimpressa nel locale.

Possibilità di impiego

Il deumidificatore è destinato solo all'uso privato (per es. per locali giorno, notte, docce, magazzini,



lavanderie o cantine).

evitare rischi.

Avvertenza:

70% di umidità dell'aria è il limite massimo al di là del quale le persone non hanno più una sensazione di benessere. Se fa molto caldo, la percentuale di acqua è molto elevata - in altre parole l'umidità dell'aria è molto elevata. Tra l'umidità dell'aria e la temperatura esiste una determinata relazione. Generalmente vale quanto segue: 60-70% in estate e 50-70% in inverno.

In caso di temperatura ambiente al di sotto di 10°C o di un'umidità dell'aria dell'ambiente inferiore a 40% non conviene impiegare l'apparecchio.

Prima della messa in funzione

- La temperatura dell'ambiente dovrebbe essere tra 8 - 32°C/RH 40-80%. Al di fuori di questo range il deumidificatore non funzionerà in modo molto efficace.

Avvertenze di sicurezza importanti:

- il deumidificatore deve essere messo sempre in posizione verticale.
- Dopo il trasporto o l'inclinazione (inclinazione) dell'apparecchio, esso non deve venire collegato alla presa di corrente per almeno un'ora.
- L'apparecchio deve avere uno spazio di ca. 1 m sia davanti che dietro per potere aspirare una quantità sufficiente di aria.
- Tenete lontani tutti i corpi estranei dalle fessure di entrata e di uscita dell'aria.
- Mettete l'apparecchio lontano da radiatori o da apparecchi che sviluppano calore.
- Non versate o spruzzate mai acqua sull'apparecchio.
- Non usate mai la spina di alimentazione per accendere o spegnere l'apparecchio.
- Prima di spostare l'apparecchio, spegnetelo usando l'interruttore il tasto di ON/OFF apposito e il serbatoio dell'acqua.
- Pulite il filtro dell'aria prima che sia molto sporco. L'apparecchio funziona in modo migliore se il filtro è pulito.
- Non usate spray per insetti o altri detergenti infiammabili nelle vicinanze dell'apparecchio.
- In caso di anomalie all'apparecchio, spegnetelo, staccate la spina dalla presa di corrente e rivolgetevi al servizio assistenza.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è stato danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da una persona con qualifiche simili in modo da

Messa in esercizio (Fig. 2)

Avvertenze:

- Per ottenere una circolazione dell'aria ottimale, l'apparecchio dovrebbe essere posizionato al centro del locale.
- Si deve evitare di avere porte e finestre aperte come anche di entrare ed uscire spesso dal locale.
- L'apparecchio non deve essere usato in un ambiente molto polveroso o con elevata presenza di cloro.
- La capacità di deumidificazione dell'apparecchio dipende dalle caratteristiche del locale, dalla temperatura ambiente e dall'umidità relativa dell'aria.
- Se il recipiente della condensa non è inserito correttamente l'apparecchio non funziona.
- Per evitare delle elevate correnti di avviamento l'apparecchio è dotato di una protezione dal reinserimento che inserisce di nuovo l'apparecchio solo dopo un intervallo di 3 minuti.
- Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta di identificazione corrisponda alla tensione di rete effettivamente a disposizione.
- Se l'apparecchio viene collegato alla tensione di rete, ma non è in funzione, si illumina in rosso la spia "Power". Non appena l'apparecchio viene inserito, la spia "Power" si illumina in verde.

a) Accensione

1. Inserite la spina di alimentazione nella presa di corrente. Non appena è presente la tensione di rete si illumina in rosso la spia "Power" e viene emesso un breve segnale acustico.
2. Premendo l'interruttore A per almeno 2 secondi, l'apparecchio si accende preimpostato a 70% RH.
3. Premendo più volte l'interruttore A viene impostata l'umidità dell'aria dell'ambiente desiderata iniziando da 70% (RH 70% - RH 60% - RH 50% - RH 40% - esercizio continuo - RH 70% ...). In caso di esercizio continuo la spia „Power“ si illumina in rosso, le spie „RH 70 % ... RH 40 %“ non sono illuminate.

b) Spegnimento

1. Per spegnere l'apparecchio premete l'interruttore A per almeno 2 secondi. L'apparecchio si spegne completamente, la spia "Power" si illumina in rosso.
2. Staccate la spina dalla presa.
3. Togliete il recipiente della condensa, svuotatelo

e rimettetelo nell'apparecchio.

Svuotamento del recipiente della condensa (Fig. 3)

Avvertenze:

- Se il recipiente della condensa (1) è pieno l'apparecchio si disinserisce automaticamente. La spia del recipiente della condensa pieno „W.F.“ lampeggia ed un segnale acustico viene emesso per alcuni secondi. Le spie „Power“ e la spia per l'umidità dell'aria dell'ambiente impostata rimangono verdi.
- Se il recipiente (1) non viene rimesso nella giusta posizione dopo essere stato svuotato, la spia „W.F.“ continua a lampeggiare.

1. Tirate fuori il recipiente (1) piano da davanti e svuotatelo.
2. Dopo averlo svuotato rimettetelo nell'apparecchio.

Esercizio con scarico esterno della condensa (Fig. 4)

Avvertenze:

- **Attenzione:** per evitare danni dovuti all'acqua controllate che la condensa possa scorrere senza problemi.
- **Attenzione:** in caso di temperature molto basse si devono prendere misure adeguate per evitare che l'acqua geli nel tubo di scarico.
- Si consiglia di fare defluire la condensa in uno scarico posto più in basso. Se si usa un recipiente di raccolta esterno (per es. una vaschetta) si deve posizionare l'apparecchio più in alto.
- Il tubo di scarico deve avere una certa pendenza, non deve essere piegato e ostruito.
- Se il tubo di scarico dovesse essere ostruito, la condensa tracima nel relativo recipiente.

1. Togliete il tappo in gomma (1) e mettetelo in un luogo sicuro dato che, non appena lo scarico esterno della condensa non viene più usato, deve essere rimesso nel bocchettone di raccordo.
2. Collegate il bocchettone di raccordo (2) con un adeguato tubo flessibile per l'acqua con diametro interno di 10 mm e fissatelo con uno stringitubo.

Funzione di disgelo

L'apparecchio è dotato di una funzione di disgelo per evitare che gli elementi di raffreddamento si coprano di ghiaccio in caso di temperature di esercizio inferiori a 22 °C. In tal caso il compressore viene disinserito, mentre il motore del ventilatore continua a funzionare.

Durante questa fase viene interrotto per alcuni minuti l'esercizio di deumidificazione. Tenete presente il range operativo dell'apparecchio (vedi Caratteristiche tecniche).

L'apparecchio è dotato di una protezione del compressore che disinserisce automaticamente l'apparecchio in caso di temperature superiori a 35°C e inferiori a 5°C e in caso di un assorbimento eccessivo di corrente.

Manutenzione e cura

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione e di cura dell'apparecchio staccate la spina dalla presa!

- Per pulire il rivestimento usate solamente un panno morbido.
- Non usate sostanze chimiche aggressive, panni imbevuti di sostanze chimiche oppure solventi perché potrebbero danneggiare il rivestimento.

Pulizia del filtro dell'aria (ogni 2 settimane)

- Togliete il filtro dell'aria.
- Usate un aspirapolvere.
- Se il filtro è molto sporco, lavatelo con acqua tiepida (max. 40°C). Quindi lasciatelo asciugare bene. Non esponetelo al sole o ad altre fonti di calore. Non inserite mai un filtro bagnato nell'apparecchio.

Deposito

Se non usate il deumidificatore per un certo tempo tenete presente quanto segue.

- Spegnete l'apparecchio, staccate la spina dalla presa di corrente e arrotolate il cavo di alimentazione.
- Svuotate il serbatoio dell'acqua e asciugatelo con cura.
- Pulite la griglia dell'aria, coprite l'apparecchio e tenetelo il più possibile riparato dai raggi del sole.

I

Suggerimenti in caso di anomalie

- **L'apparecchio non si avvia:**
 - Controllate che la spina sia ben inserita nella presa di corrente.
 - C'è corrente?
 - È venuta a mancare la corrente?
 - È illuminata la spia del livello dell'acqua? Se è accesa vuol dire che il serbatoio è pieno e deve prima venire svuotato, oppure non è in posizione giusta.
- **L'apparecchio non sembra funzionare:**
 - Il filtro è sporco o contaminato?
 - È bloccato l'apporto o lo scarico dell'aria?
 - L'umidità dell'aria è già molto bassa?
- **L'apparecchio sembra non funzionare a pieno regime:**
 - Ci sono forse molte porte e finestre aperte?
 - C'è nella stanza qualcosa che produca molta umidità?
- **L'apparecchio fa molto rumore:**
 - L'apparecchio è in posizione instabile od obliqua e quindi vibra?
 - Il pavimento è irregolare?

Attenzione! Non cercate assolutamente di riparare da soli l'apparecchio. Rivolgetevi al servizio di assistenza.

Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

Schema elettrico (vedi Fig. 5)

SLO

To navodilo pozorno preberite in ga dobro shranite za kasnejšo uporabo.

Opis naprave (slika 1)

- 1 Stikalo za vklop/izklop z nastavljivo sušenja zraka
- 2 LED posoda za kondenzirano vodo polna „W.F.“
- 3 LED delovanje „Power“
- 4 Rešetka za izpuh zraka
- 5 Ročaj
- 6 Ohišje – sprednji del
- 7 Posoda za kondenzirano vodo s prikazovalnikom nivoja vode
- 8 Rešetka za vstop zraka (z zračnim filtrom)
- 9 Ohišje zadnji del
- 10 Priključek za izpust kondenzirane vode
- 11 Kolo
- 12 Električni omrežni kabel

Opis upravljalnega polja (slika 2)

W.F.: „Posoda za kondenzirano vodo polna“ Prikaz sveti rdeče takoj, ko je posoda za kondenzirano vodo polna.

RH 40 %...RH 70 %: „Nastavljiva vlažnost zraka v prostoru“ Prikaz sveti zeleno takoj, ko je območje izbrano in je naprava vklopljena.

Power: Sveti rdeče takoj, ko je prisotna omrežna napetost in sveti zeleno takoj, ko je naprava vklopljena.

Tlačno stikalo (A): Nastavljajo se funkcije vklop/izklop/vlažnost zraka v prostoru.

Tehnični podatki

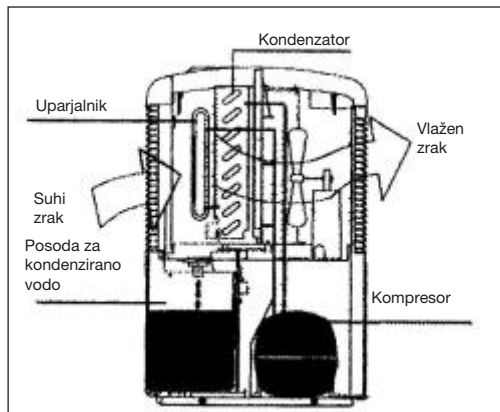
Oskrba z napetostjo:	230 V~ 50 Hz
Nazivni sprejem moči mak.:	1,8 A
Žagonski tok:	7,5 A
Sprejem moči mak.:	400 W
Nivo zvočnega tlaka:	≤ 48 dB (A)
Zmogljivost sušenja zraka:	
0,8 ltr./h (pri sobni temperaturi 30 °C in vlažnosti zraka 80 %)	
0,5 ltr./h (pri sobni temperaturi 27 °C in vlažnosti zraka 60 %)	
Delovno območje vlaga:	40-80 %

Delovno območje temperatura:	8-32 °C
Volumenski tok zraka max.:	180 m ³
Volumen posode za kondenz:	5,3 ltr.
Hladilno sredstvo:	R134a
Količina hladilnega sredstva:	170 g
Dimenzije naprave:	340x540x260 mm
Teža naprave:	15,5 kg

Lastnosti

Po tem, ko naprava doseže nastavljeno vlažnost zraka v prostoru, jo kompresor, ki je integrirani v napravi, avtomatsko izklopi, zračnik pa zaradi nadziranja vlažnosti zraka deluje naprej. Pri prekoračitvi nastavljene vlažnosti zraka v prostoru se kompresor avtomatsko ponovno vklopi. Naprava se izklopi avtomatsko, ko je posoda za kondenzirano vodo polna. Prisotna je tudi možnost stalnega odvajanja kondenzirane vode.

Načelo delovanja



Vlažilnik zraka nadzira relativno vlažnost dovajanega zraka. Vlaga, ki je v zraku, se kondenzira na hladilnih elementih in se odvaja v posodo za vodo. Suhi zrak se na kondenzatorju malo segreje in se vrne v prostor.

Možnosti uporabe

Sušilec zraka je namenjen le za privatno uporabo (n.pr. za stanovanjske, spalne, skladiščne, kletne prostore in za kopalnico in umivalnico).

SLO**Opomba:**

70 % vlažnost zraka je zgornja meja, da se človek še počuti dobro. Če je človeku pretoplo, je vsebnost vode previsoka, v drugih besedah – vlažnost zraka je previsoka. Vlažnost zraka ima določeno razmerje do temperature. Splošno velja: 60-70 % za poletje in 50-70 % za zimo.

Pri sobnih temperaturah pod 10 °C ali pri relativni vlažnosti zraka pod 40 % je uporaba naprave negospodarna.

Pred prvim zagonom

- Temperatura prostora mora biti v območju med 8 °C in 32 °C, vlažnost zraka pa mora biti v območju med 40 % in 80 %. Izven tega območja sušilec zraka ne deluje.

Pomembna varnostna navodila:

- Naprava za sušenje zraka mora biti vedno v pravokotnem položaju.
- Po transportu ali nagibanju (poševna postavitve) se napravo najmanj 1 uro ne sme priključiti na električno priključno vtičnico.
- Naprava mora v smeri navzgor in nazaj imeti pribl. 1 m prostega prostora, da lahko sesa dovolj zraka.
- Vse tujke držite v stran od odprtine za vstop in izstop zraka.
- Napravo postavite odmaknjeno od ogrevalnih naprav ali naprav, ki tvorijo toploto.
- Po napravi nikoli ne smete polivati ali škropiti vodo.
- Napravo nikoli ne izklaplajte tako, da bi električni omrežni vtikač potegnili iz električne omrežne vtičnice.
- Vedno uporabite stikalo na upravljalnem polju.
- Preden napravo premaknete, jo izklopite s stikalom za vklop / izklop, nato potegnite električni omrežni vtikač iz električne priključne vtičnice in izpraznite posodo za kondenzirano vodo.
- Zračni filter očistite preden bo močno umazan. Naprava deluje najbolje, ko je filter čist.
- Na napravi ne uporabljajte razpršilnih sredstev ali drugih vnetljivih čistilnih sredstev.
- V primeru motenj na napravi, napravo izklopite, potegnite električni omrežni vtikač iz električne omrežne vtičnice in obvestite Vašo servisno službo.
- Če se električni omrežni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da bi se tako izognili nevarnosti.

Prvi zagon (slika 2)**Opombe:**

- Da bi dosegli optimalno kroženje zraka, napravo po možnosti postavite v sredino prostora.
- Izogibajte se odpiranju oken, vrat, pogostemu vstopanju in izstopanju iz sobe itd.
- Napravo se ne sme uporabljati v močno prašnatem prostoru ali v okolici, kjer je visoka vsebnost klora.
- Zmogljivost naprave za sušenje zraka je odvisna od strukture prostora, sobne temperature in relativne vlažnosti zraka.
- Če posoda z kondenzirano vodo ni vstavljena pravilno, naprava ne deluje.
- Za preprečevanje visokih vklopnih električnih tokov je naprava opremljena z zaščito proti ponovnemu vklopi, katera ponovno vklopi kompresor ponovno po preteku treh minut.
- Prepričajte se, da se omrežna napetost, ki je navedena na podatkovni tablici, ujema z dejansko razpoložljivo napetostjo.
- Če je naprava priključena na omrežno napetost ampak ni dejavna, LED „Power“ lučka sveti rdeče. Takoj, ko se naprava vklopi, LED „Power“ lučka sveti zeleno.

a) Vklp

1. Električni omrežni vtikač vtaknite v električno omrežno vtičnico. Takoj, ko je prisotna omrežna napetost, sveti LED „Power“ lučka rdeče, zasliši se opozorilni zvok.
2. Če stikalo A držite pritisnjeno za najmanj 2 sekundi, se naprava vklopi pri 70 % RH (predhodna nastavitve).
3. Z večkratnim pritiskanjem na stikalo A se nastavlja zelena vlažnost zraka začetna s 70 % (RH 70 % - RH 60 % - RH 50 % RH 40 % - trajno delovanje – RH 70 % ...). Pri trajnem delovanju lučka LED „Power“ sveti rdeče, lučke LED's „RH 70 % ... RH 40 %“ pa ne svetijo.

b) Izklop

1. Da bi napravo izklopili, stikalo A držite pritisnjeno za najmanj 2 sekundi. Naprava se popolnoma izklopi, lučka LED „Power“ pa sveti rdeče.
2. Električni omrežni vtikač potegnite iz električne omrežne vtičnice.
3. Posodo za kondenzirano vodo odstranite, izpraznite in jo postavite nazaj na njeno mesto.

Izpraznjevanje posode za kondenzirano vodo (slika 3)

Opombe:

- Če je posoda za kondenzirano vodo (1) polna, se naprava samodejno izklopi. LED posoda za kondenzirano vodo polna „W.F.“ utripa in opozorilni signal zazveni nekaj sekund. LED „Power“ lučka in LED lučka za nastavljeno vlažnost zraka ostaneta zeleni.
 - Če posodo (1) po tem, ko jo izpraznite, ne vstavite pravilno, sveti lučka LED „W.F.“ naprej.
1. Posodo (1) previdno potegnite ven in jo izpraznite.
 2. Po izpraznitvi posodo ponovno potisnite v napravo.

Delovanje z zunanjim odvajanjem kondenzata (slika 4)

Opomba:

- **Pozor:** Da bi preprečili poškodovanje z vodo, pazite na brezhibno odvajanje kondenzirane vode.
 - **Pozor:** Pri zelo hladnem vremenu je potrebno podzeti ukrepe, da bi preprečili zmrzovanje vode v izpustni cevi.
 - Kondenzat je potrebno speljati v nižje ležeči odtok. V primeru, da uporabljate zunanjo zbiralno posodo (n.pr. korito ipd.), je napravo potrebno postaviti ustrezno višje.
 - Cev za odvajanje kondenzata mora biti položena s strmim naklonom navzdol, ne sme biti zapognjena ali zamašena.
 - V primeru, da je cev za odvajanje kondenzirane vode zamašena, kondenzat prične teči v posodo za kondenzirano vodo.
1. Odstranite gumijasti čep (1) in ga odložite na varno mesto, ker ga je potrebno takoj, ko zunanjega odvoda kondenzirane vode več ne uporabljate, ponovno vstaviti v priključek za eksterno odvajanje kondenzata.
 2. Priključek (2) spojite z ustrezno cevjo za vodo, ki ima notranji premer 10 mm in jo fiksirajte z objemko.

Funkcija nastavljanja

Da bi preprečili zaledenitev hladilnih elementov pri obratovni temperaturi pod 22 °C, je naprava opremljena s funkcijo za

odstranjevanje ledu. Pri tem se kompresor izklopi, motor zračnika pa deluje naprej.

Med to fazo je sušenje zraka za nekaj minut prekinjeno. Prosimo, da upoštevate delovno območje naprave (glej poglavje Tehnični podatki).

Naprava je opremljena z zaščito kompresorja, ki napravo avtomatsko odklopi pri temperaturah nad 35 °C in pod 5 °C, kot tudi pri povečanem sprejemu električnega toka.

Vzdrževanje in negovanje

- **Pred vsemi vzdrževalnimi in negovalnimi deli je nujno potrebno prvo potegniti električni omrežni vtikač iz električne omrežne vtičnice!**
- Za čiščenje ohišja uporabljajte le mehko krpo.
- Ne uporabljajte jedkih kemikalij, pralnih sredstev, kemično obdelanih čistilnih robčkov ali razredčil. Ta sredstva lahko morda poškodujejo ohišje.

Čiščenje zračnega filtra (vsakih 2 tedna)

- Snemite zračni filter.
- Uporabite sesalec.
- Če je filter zelo umazan, ga operite s toplo vodo (mak. 40 °C). Nato ga pustite, da se dobro posuši. Filter ne izpostavljajte soncu ali drugim virom toplote. V napravo nikoli ne smete dati vlažnega filtra.

Skладиščenje

Če sušilca zraka dlje časa ne boste uporabljali, upoštevajte naslednje:

- Napravo izklopite, potegnite električni omrežni vtikač iz električne omrežne vtičnice in navijte električni omrežni kabel.
- Izpraznite posodo za vodo in jo dobro posušite.
- Očistite prezračevalno režo in filter za prah, napravo pokrijte in jo shranite v suhi prostor, kje ni praha.

Napotki pri motnjah delovanja

- **Naprava se ne zažene:**
 - Preverite, če je električni omrežni vtikač popolnoma priključen v električno omrežno vtičnico.
 - Je mogoče izpadla elektrika?
 - Sveti rdeča lučka prikazovalnika nivoja vode? Če da, je posoda za vodo polna in jo je

SLO

potrebno izprazniti ali pa posoda ni vstavljena pravilno.

- **So razmere v prostoru v delovnem območju naprave (glej poglavje Tehnični podatki)?**

- **Naprava ne deluje z opaznim učinkom:**
 - Je filter umazan?
 - Je blokirani dovod ali odvod zraka?
 - Je vlažnost v prostoru že zelo nizka?
- **Zdi se, da naprava ima le majhen učinek:**
 - Je odprtih preveč vrat in oken? –Mogoče v prostoru nekaj proizvaja preveč vlage?
- **Naprava je zelo glasna:**
 - Je naprava mogoče nameščena rahlo ali poševno tako, da vibrira?
 - So tla neravna?

Pozor! Nikoli ne poizkušajte napravo popravljati sami. Obrnite se na Vašo servisno službo.

Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti sledeče podatke:

- Tip naprave
- Artikel številka naprave
- Ident. številka naprave
- Številka nadomestnega dela, ki ga naročate.

Aktualne cene in informacije lahko najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

Stikalna shema (glej sliko 5)

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FR** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığa masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** atterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SU** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- EE** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- CY** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Luftentfeuchter NLE 20 E

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 60335-1+A1+A11+A12; EN 60335-2-40+A11+A12;
EN 50366; EN 55014-1+A1+A2; EN 55014-2+A1;
EN 61000-3-2+A2; EN 61000-3-3+A1**

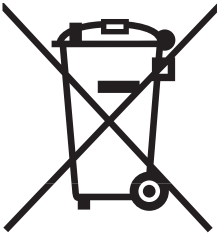
Landau/Isar, den 04.09.2006

Weichspilgartner
General-Manager

Sievers
Product-Management

Art.-Nr.: 23.690.40 I.-Nr.: 01027
Subject to change without notice

Archivierung: 2369040-22-4155050



Ⓓ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓔ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓕ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓝ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓟ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

ⓔ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertaras i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓜ Gælder kun EU-lande

Ⓝ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓡ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓢ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓓ Technical changes subject to change
- Ⓔ Sous réserve de modifications
- Ⓜ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓟ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓔ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓧ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓣ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓘ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓣ Tehnične spremembe pridržane

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(E)

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(P)

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(N) (DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(SLD)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitsluitend van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

P CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho.

O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 2 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

E CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

DK N GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v svih tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 - www.isc-gmbh.info
(0,14 € / min. Festnetz T-Corn) - Mo-Fr: 8:00-20:00 Uhr

2 Name:

Retouren-Nr. ISC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA

NEIN

Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen